YJ
ヤングジャン
YJC

ノノノ

6

岡本倫

集英社

9784088776477

ISBN978-4-08-877647-7

C9979 ¥514E

1929979005146

定価 本体514円＋税

雑誌 44266－47

ついに明らかになる
幼きノノの過去 !!

幼き日のノノと、双子の兄の悠太は
スキージャンプ選手の悠介を
自慢の父だと思っていた。
そしていよいよオリンピックに向け、
悠介への国民的期待が高まるなか、
哀しき事件が起こることに !!

ノノノ

岡本倫

6

NONONONO

岡本倫
SUPERIORS

Contents

Book Three

54

Will it be Okay?

55

CONGRATULATIONS

56

And Then...

57

Brother and Sister

58

The Hidden Happiness

59

Talent and Anguish

60

The End of the Dream

61

For the One Who Will Continue the Dream

62

She Then...

63

Bad News

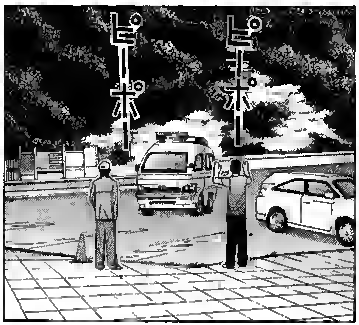
この作品はフィクションです。
作・事件などには、いっさい関係

Chapter 53 ✵ Back Then...

NONO-
MIYA!!
WAKE UP,
NONO-
MIYA!!

DON'T TOUCH HIM!!

Y YES, SIR!!
NO NEED FOR MORE EMERGENCY TREATMENT
CARRY HIM TO THE AMBULANCE IN A STRETCHER!!

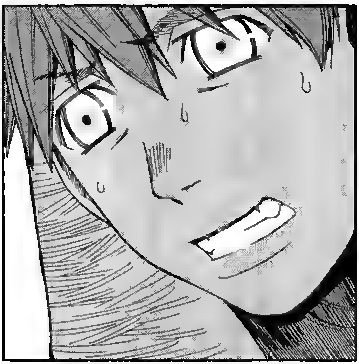


ISN'T EVERYONE TRYING TO HELP NONO-MIYA!?
WHAT THE HECK ARE YOU SAYING!?
!!
5
PFORO

WA... WAIT A SECOND!!
KISHI-TAN!!

That's because...

I can't explain it to you...



NONO-
MIYA!!

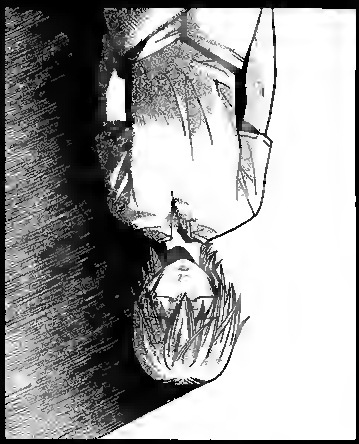
I SAID
WAKE UP
!!
WAKE
UP!!

WAKE UP,
NONO-
MIYA!!

Nonomiya?

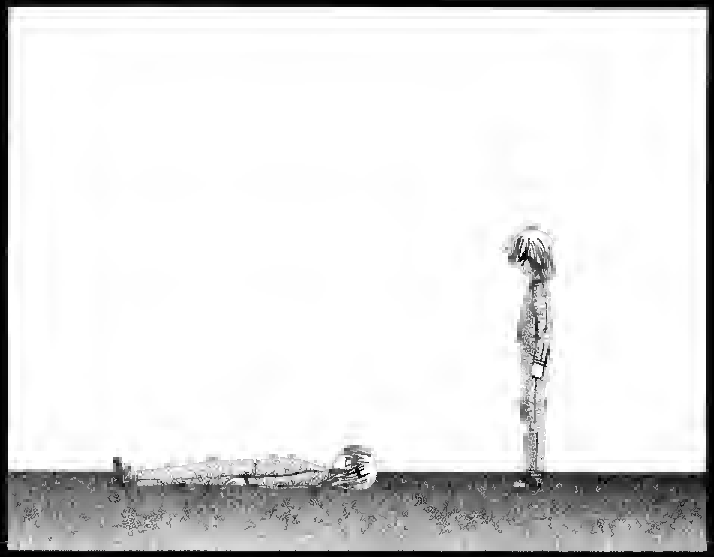
Who is that again?

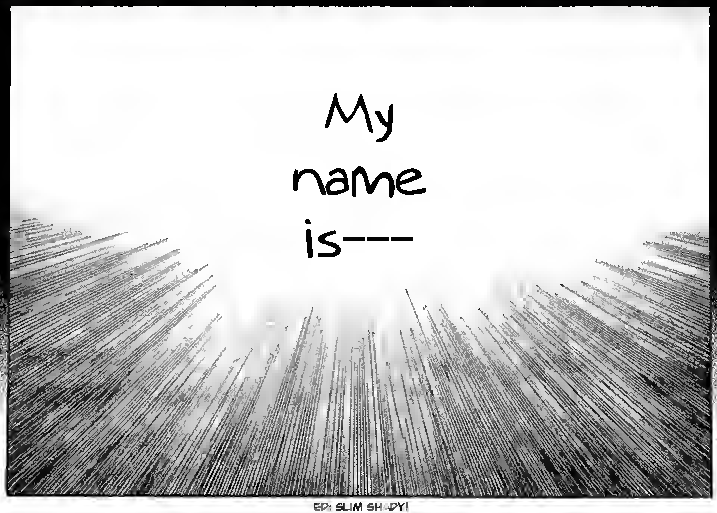
It feels like I've heard of that name before...



It was mother's name long ago...

That's right...





EP: SLIM SHADY!

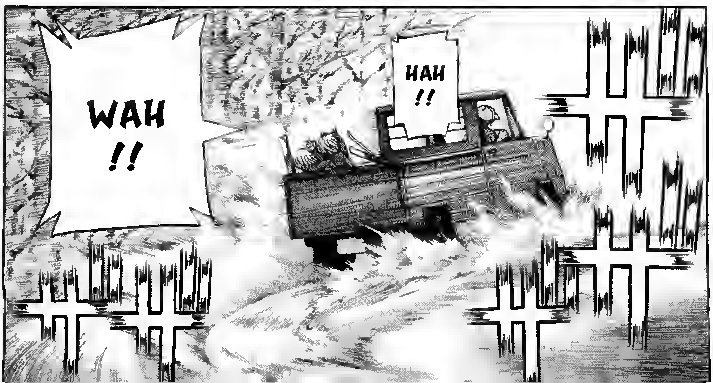
NONO!!
YUUTA!!

10 YEARS AGO

WE'RE FINE!!
YOU'RE NOT FALLING DOWN BACK THERE, ARE YA!?

FASTER, FASTER!!
WE'RE SITTING PROPERLY!!

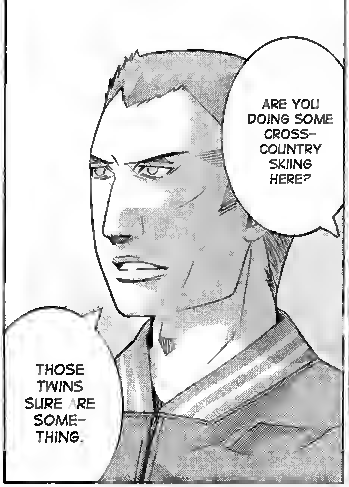
IT'S NOT MY FAULT IF YOU GET THROWN OFF!!
OK, YOU ASKED FOR IT!!


WAH !!
HAH !!

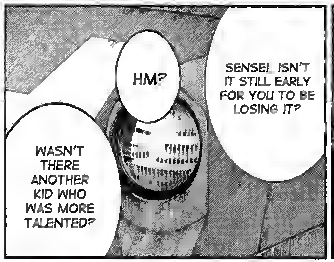
ビュバッ
ザザザザ

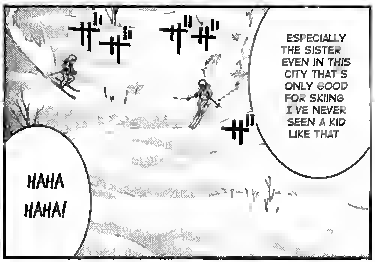
YAH

!!
ニゲヤッ
YUJIRA
!!


ARE YOU DOING SOME CROSS-COUNTRY SKIING HERE?
THOSE TWINS SURE ARE SOME-THING.

YOU'RE ALREADY BACK IN JAPAN?
YEAH, SENSEI

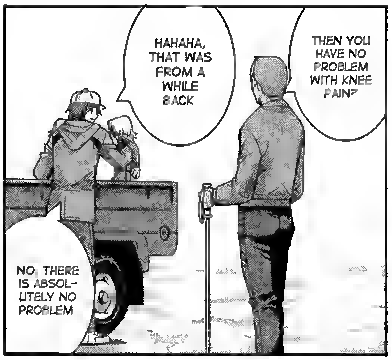

HM?
SENSEI, ISN'T IT STILL EARLY FOR YOU TO BE LOSING IT?
WASN'T THERE ANOTHER KID WHO WAS MORE TALENTED?

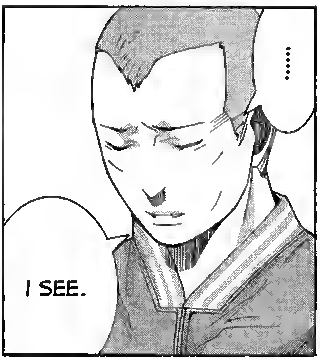

ESPECIALLY THE SISTER EVEN IN THIS CITY THAT'S ONLY GOOD FOR SKIING I'VE NEVER SEEN A KID LIKE THAT
HAHA HAHA!

I'VE BEEN TOLD THAT I WAS A PRODIGY THAT COMES ALONG ONCE IN A CENTURY!!

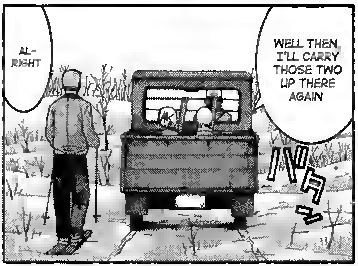
LET'S GO UP ONE MORE TIME!!
FATHER, FATHER!!
O OKAY
HUH !?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, YOU WERE ONLY BEING RECKLESS
THOSE TWO ARE BETTER THAN YOU WERE BACK THEN.
Olympics
THE OLYMPICS WILL FINALLY BEGIN IN TWO MONTHS
ARE YOU FEELING WELL?
Ha ha ha!
OF COURSE I FEEL WELL.
SO I'M GLAD THAT I HAVE LOTS OF TIME TO SPEND WITH THE KIDS.
THE PERIODS OF ACTIVITY FOR SKI JUMPERS ARE SHORT.

I'LL WIN THE GOLD MEDAL!!
I WANT TO SHOW THESE KIDS THAT I'M THE COOLEST DAD EVER!!

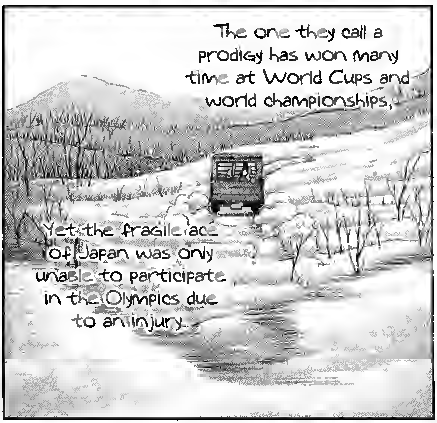

HAHAHA, THAT WAS FROM A WHILE BACK
THEN YOU HAVE NO PROBLEM WITH KNEE PAIN?
NO, THERE IS ABSOLUTELY NO PROBLEM


……
I SEE.

ブロロロ…
……

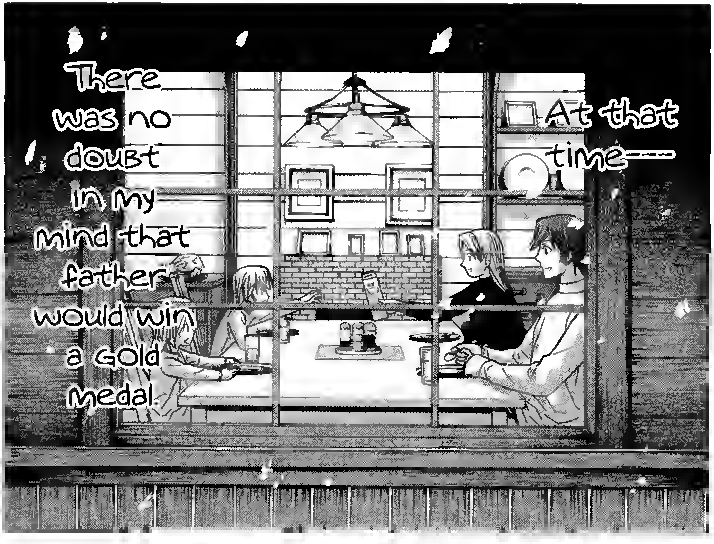

ALRIGHT
WELL THEN, I'LL CARRY THOSE TWO UP THERE AGAIN
ハァ

I WONDER IF HE MADE IT IN TIME FOR HIS LAST CHANCE?


The one they call a prodigy has won many time at World Cups and world championships.
Yet the fragile ace of Japan was only unable to participate in the Olympics due to an injury.

ブロロロ
OK, WE'RE HOME NOW!!
HEY, WAKE UP!!
WE'RE BACK~
WELCOME BACK~
LOOK, LOOK!
THE LADY FROM NEXT DOOR BROUGHT THIS HERE
YUUSUKE BEING THE GOLD MEDAL FAVORITE IS SUCH BIG NEWS.
HAHAHA, THAT'S AMAZING.

AND THERE WAS A PHONE CALL FROM THE COMPANY A WHILE AGO...
THEY SAID THERE ARE THREE REQUESTS FOR TV INTERVIEW
BUT ...
EVEN THOUGH I'M HAPPY FOR YOU, I'M FEELING UNEASY...
WHAT IF YOU MAKE A MISTAKE AT THE OLYMPICS ...?
IT'LL BE FINE!
I'M GETTING ALL THE ATTENTION BECAUSE I'M GOOD! AND I'VE WON AT WORLD CHAMPIONSHIPS TOO.
BESIDES, I'M PARTICIPATING IN THE NORMAL HILL, LARGE HILL, AND TEAM COMPETITIONS IN THE OLYMPICS SO THAT'S THREE CATEGORIES.
IT'LL BE EASY FOR ME TO WIN AT LEAST ONE GOLD MEDAL.
Gold medal!!
LET'S EAT THEN.
YES, LET'S

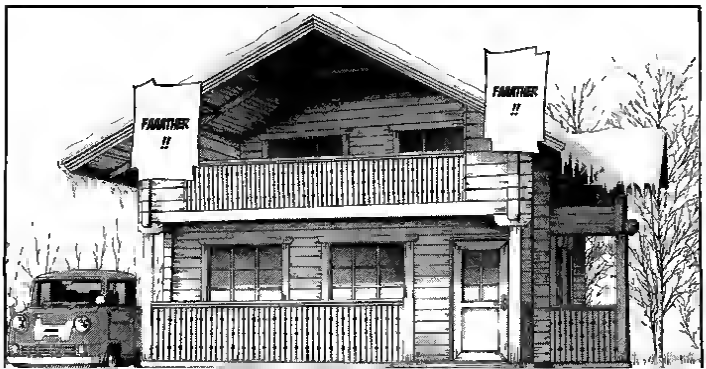


Told one single lie that day.

But father

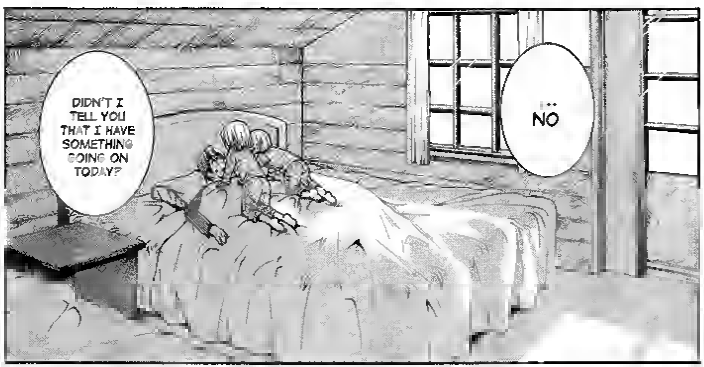
...

Chapter 54 ❋ Will It Be OK?

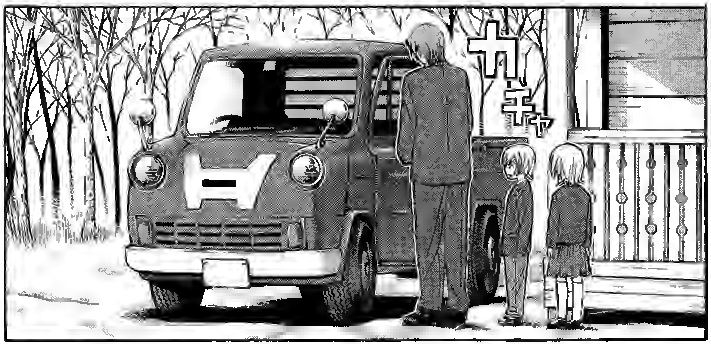


NNH
...
FATHER!!

!?
TAKE US SKIING!!
IT'S SUNNY OUT!! GET UP!!


DIDN'T I TELL YOU THAT I HAVE SOMETHING GOING ON TODAY?
... NO

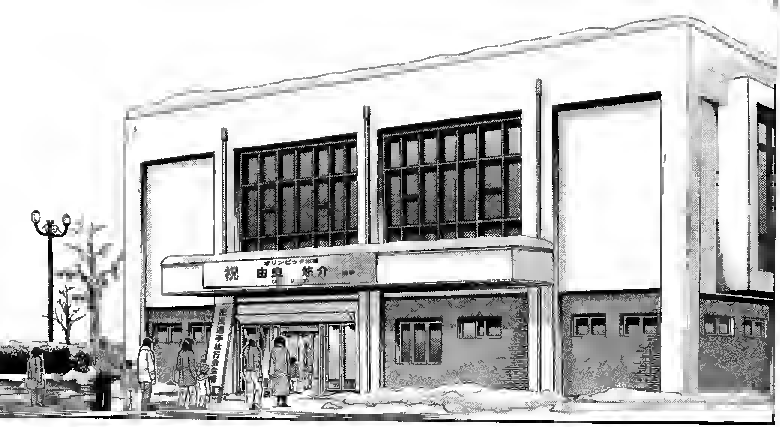
DOES IT LOOK WEIRD?
NO, I THINK IT REALLY SUITS YOU

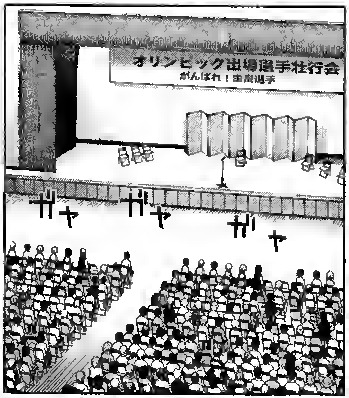

ガチャ

YURA-SAN---!!
GOOD LUCK AT THE OLYMPICS!!
THANKS!!
PLEASE CHEER FOR ME!!

!!!
YUUSUKE!!
WAS THAT SOMEONE YOU KNOW?
HUH? NO... I DON'T KNOW HER...
WAIT A SECOND, MY DAUGHTER AND SON-IN-LAW ARE COMING, SO CAN YOU TAKE A PHOTO WITH US?
I THINK A PHOTO WOULD BE WORTH MORE BEFORE WINNING THE RHEVAL!!
HUH?
OK...
YUUSUKE, WHEN DID YOU COME BACK TO JAPAN!?
OH, HI
I CAME BACK THE DAY BEFORE YESTERDAY
パシャリ
FATHER SURE IS POPULAR.
YEAH.

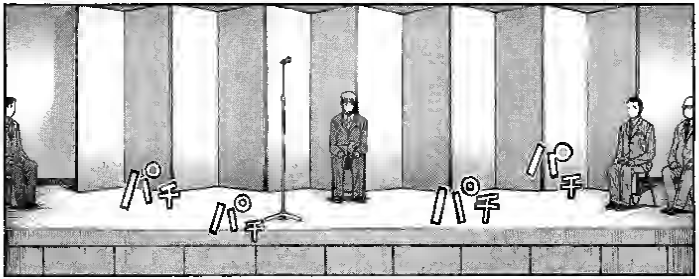
IT'S YURA!!
OI, LOOK !!
LOOK!! IT'S YURA -SAN!
AH
SO I BECAME THE MOST FAMOUS PERSON HERE
THAT'S BECUASE WE LIVE IN A TOWN WITH PRETTY MUCH NOTHING
... YEAH.
EVERYONE KNOWS YOU HUH, FATHER





TN: ACCORDING TO THE 5 GNS, IT'S AN OLYMPICS SEND OFF CEREMONY FOR YUKA YUUSUKE.

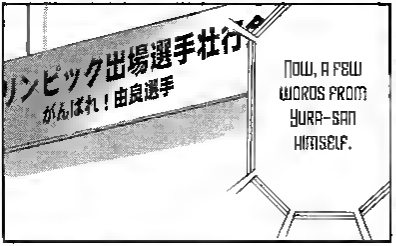
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
SFX "CLAP CLAP CLAP"
SFX "CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP"

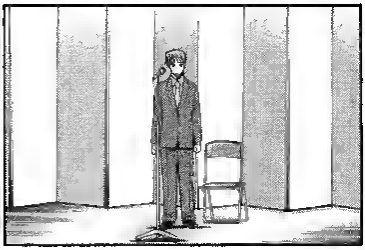

パチ
パチ
パチ
パチ
SFX "CLAP CLAP CLAP CLAP"

YUIRA-KUN CONGRATULATIONS ON MAKING IT TO THE OLYMPICS
YOU ARE THE PRIDE OF THE TOWN OF KAMIKAWA
WE WARMLY WELCOME YOU TO THIS CEREMONY TODAY.
WITHOUT FURTHER ADO, A FEW WORDS FROM THE MAYOR OF KAMIKAWA

...
PLEASE SHOW THE WORLD THE SPIRIT OF KAMIKAWA!!
PLEASE GIVE ME A BREAK

TO COM-MEMORATE THE OLYMPIC ATHLETE FROM THIS TOWN
I AM THINKING OF BUILDING THE YURA MEMORIAL HALL.
HUH?


リンピック出場選手壮行
がんばれ！由良選手
NOW, A FEW WORDS FROM YURA-SAN HIMSELF.

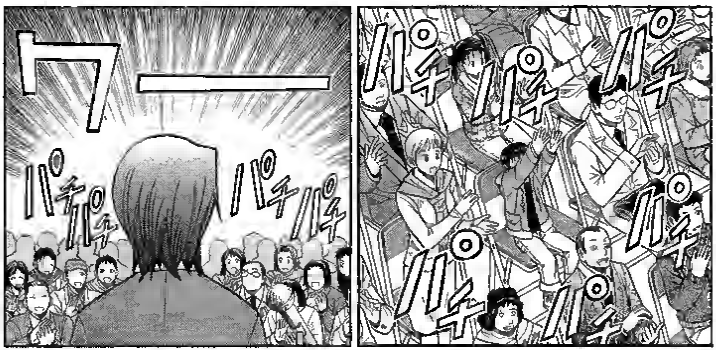


I...
AM ONLY GOOD AT SKI JUMPING

I'M GETTING CLOSE TO 30... ATHLETES OVERSEAS WOULD HAVE RETIRED AT MY AGE
ALTHOUGH I HAVE ENDURED MANY INJURIES IN THE PAST, THIS WILL LIKELY BE MY LAST CHANCE.
I HAVE GATHERED SO MANY PEOPLE WHO ARE CHEERING ME ON
BUT... WHILE CONTINUING TO DO WHAT I LOVE,
AND BECAUSE I CAN DO NOTHING BUT SKI JUMPING ----
I DON'T KNOW WHAT I WILL DO IF I GO INTO RETIREMENT
THAT IS THE ONLY THING I CAN DO FOR EVERY-ONE WHO IS SUPPORTING ME
I WANT A MEDAL.
THAT'S WHY, I----
I'M SURE I BROUGHT MY FAMILY A GREAT DEAL OF HARDSHIP
IT WOULD BE NICE IF I COULD BECOME A COACH, BUT WHO KNOWS.

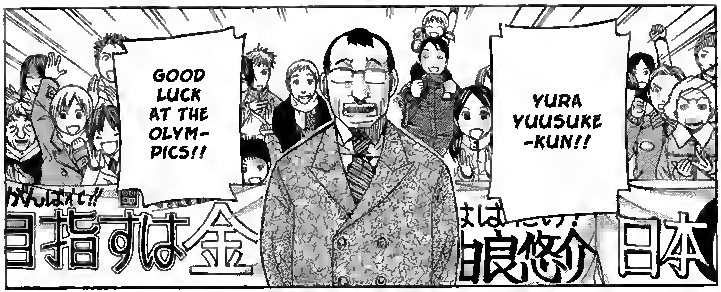
ALTHOUGH I'M USELESS AND CAN'T DO ANYTHING...
I WANT THEM TO REMEMBER ME AS A GREAT SKI JUMPING ATHLETE
AT LEAST WANT TO BECOME,
A FATHER THAT THESE CHILDREN CAN BE PROUD OF
AND EVERYONE WHO IS SUPPORTING ME, I MUST WIN THE GOLD MEDAL
FOR THE SAKE OF MY FAMILY----

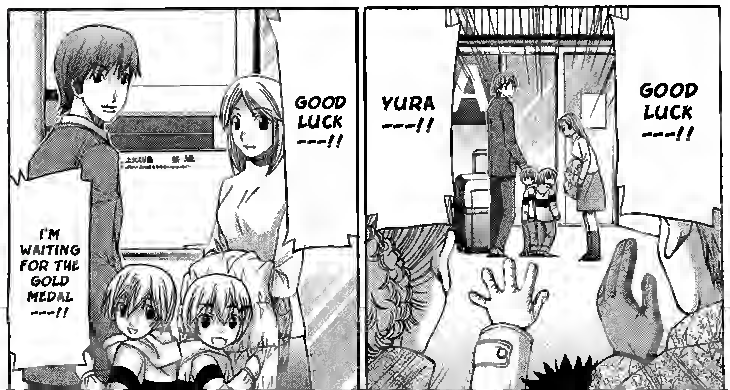
PLEASE CHEER FOR ME!!
THAT'S WHY, EVERYONE ...

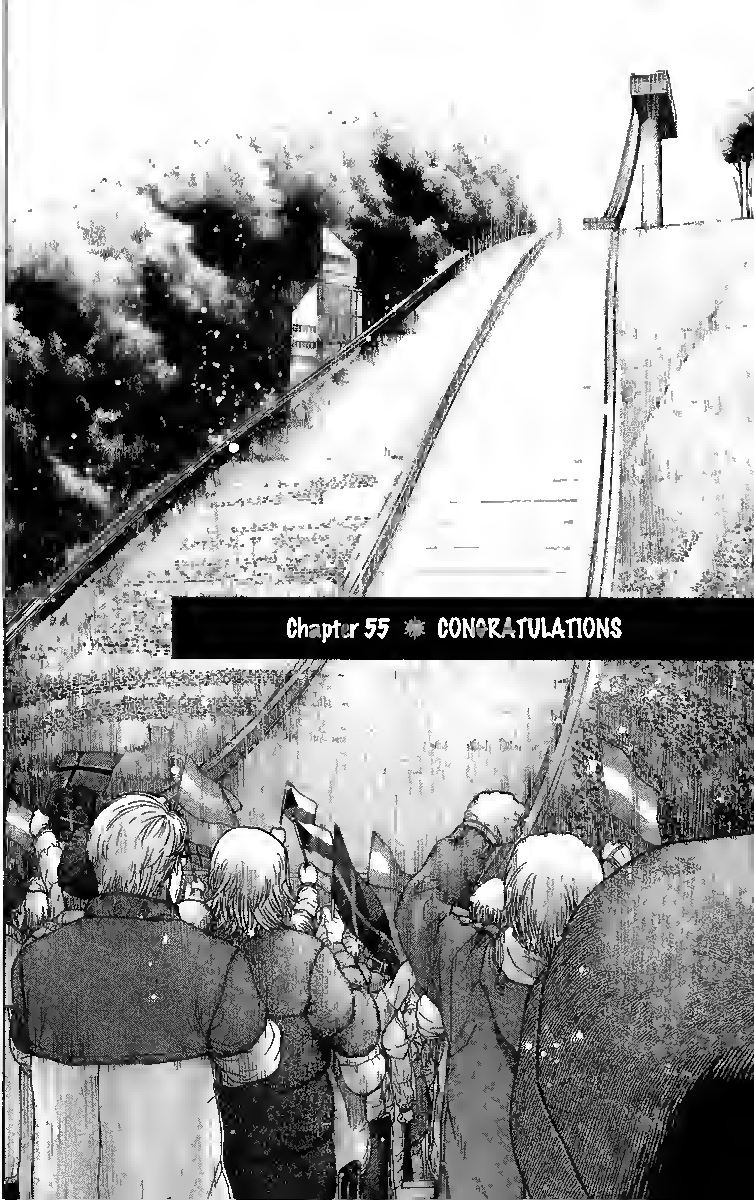

トゥー
パチパチ
パチパチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
SFX: "LOTS OF CLAPPING"

HUH?
I WONDER IF HE'LL BE ALRIGHT.
Someone that I can be proud of
Father is...

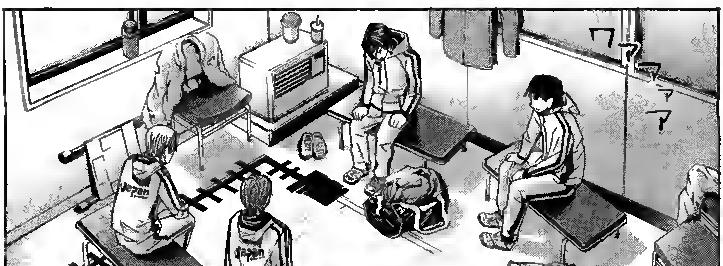
!?
ズキン
……
Thank you very much. Up next...
ズキン
ズキン


GOOD LUCK AT THE OLYM-PICS!!
YURA YUUSUKE -KUN!!
がんばれ!! 目指すは金
日良悠介 日本


GOOD LUCK ---!!
I'M WAITING FOR THE GOLD MEDAL ---!!
YURA ---!!
GOOD LUCK ---!!


Chapter 55 ✹ CONGRATULATIONS

As the winter Olympics goes well under its way---
The ski jumping team competition is about to begin!
Japan has only won one silver medal for the individuals category in the past.
Will they win a gold medal in the team category today!?
ALTA
ALTA
ア
ア
ア
ア
ア
ア



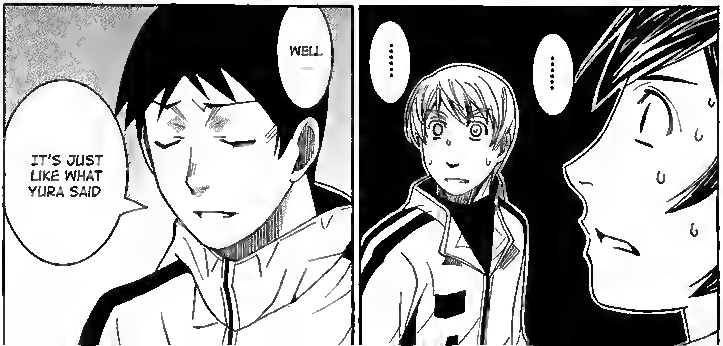
EP: NH IS SHORT FOR NORMAL HILL. FOR THOSE WHO FORGOT.

SINCE UP UNTIL NOW THE ONLY MEDAL IN THE INDIVIDUALS WE WON IS AMATSU SAN'S SILVER MEDAL AT THE NH
IN THE JAPANESE NEWSPAPER
THEY WERE WRITING HORRIBLE THINGS ABOUT US

I DON'T WANT TO GO BACK TO JAPAN ANYMORE
HAHAHA, THAT'S NONSENSE
EVEN THOUGH THEY HAD SUCH A GRAND SEND-OFF FOR US
IF WE WIN HERE, THEN WE'LL HAVE FOUR GOLD MEDALS.
IN THAT CASE, WE'LL BECOME GOLD MEDALISTS ALL AT ONCE!!

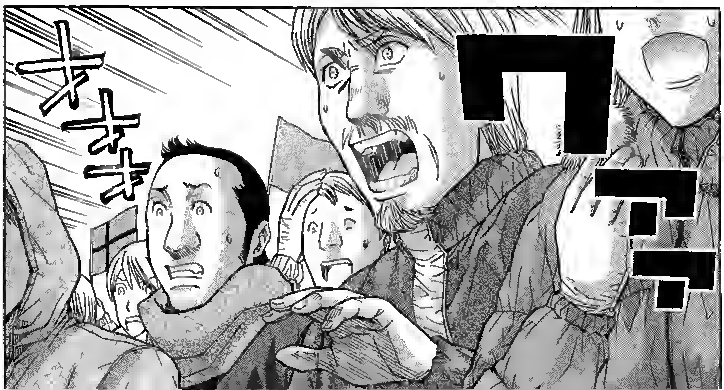
AND THEN PEOPLE WON'T EVEN REMEMBER THE BAD RESULTS FROM BEFORE
IF WE DO WELL AT THE END, THEN EVERYTHING WILL TURN OUT GREAT
WE'RE LUCKY THAT THIS IS THE LAST EVENT.

IF WE WIN TODAY, THEN WE CAN RETURN TRIUMPHANTLY TO JAPAN.
LET'S GET FIRED UP AND TRY OUR BEST!!

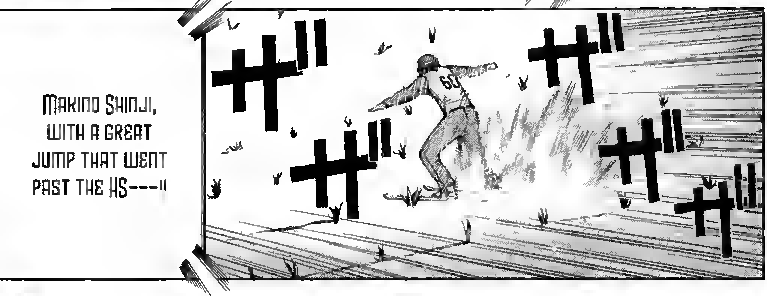

WELL
IT'S JUST LIKE WHAT YURA SAID
.....
.....

OK!!
OK THEN
LET'S CONTINUE TO GET READY INDIVI-DUALLY
YEAH!!
.....
HE'S NOT TIMID AT ALL, AND IS VERY OPTIMISTIC
THAT ALWAYS HELPS ME
YEAH
WHEN YUKA-SAN SAYS IT
IT REALLY FEELS LIKE WE CAN WIN
ズキン
ズキン
IS YUKA WHO UNEXPECTEDLY HASN'T WON ONE SINGLE MEDAL IN THIS OLYMPICS
ALTHOUGH THE ONE WHO'S GETTING THE MOST BASHING

ガ
ガ
ガ
ガ
ガ


ナ
ナ
ナ

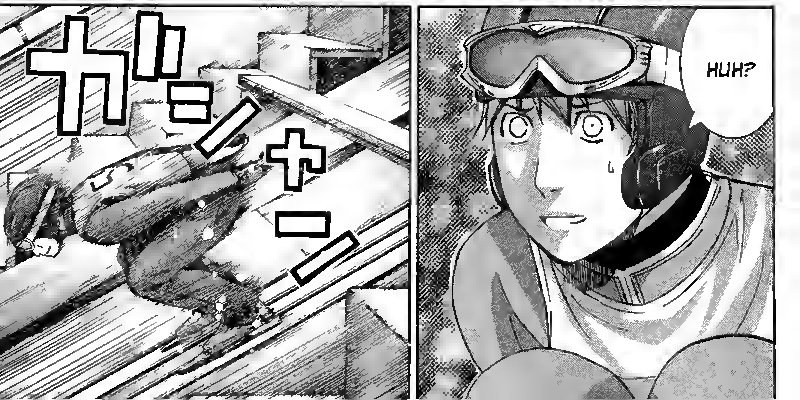
YES
---!!

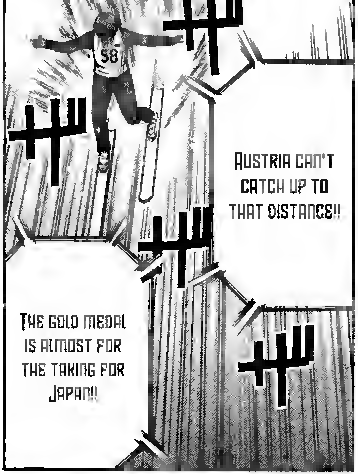

MAKINO SHINJI, WITH A GREAT JUMP THAT WENT PAST THE HS---!!

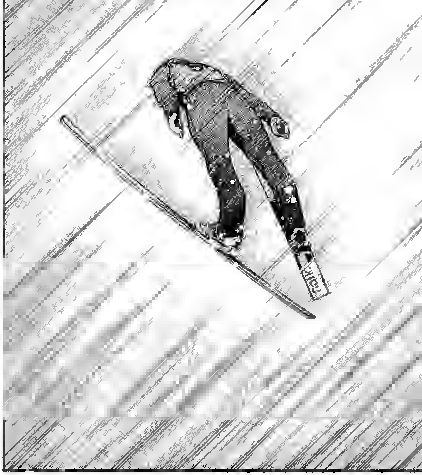
FOR THE SECOND ROUND OF THE TEAM SKI JUMPING COMPETITION ----
JAPAN HAS A HUGE LEAD FROM THE SECOND PLACE TEAM AFTER THREE JUMPERS!!

YES ---!!
WITH THE LAST JUMPER, THE GOLD MEDAL IS PRETTY MUCH ASSURED!!
I DID IT, AMATSU-SAN, SHIMOSATO -SAN!!
MAK-INO!!
.....
.....
EVEN AUSTRIA, AT SECOND PLACE, SEEMS COMPLETELY GLOOMY"
HAH ---
HAH ---
AND NOW ...
WE JUST NEED A NORMAL JUMP FROM YUKA-SAN!!

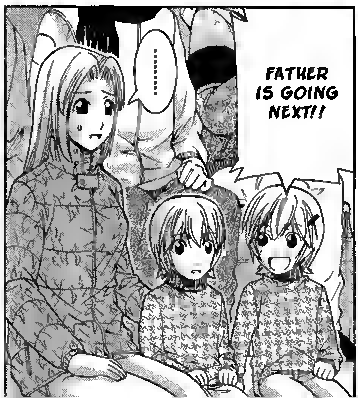
EP: HE SAID "CONGRATULATIONS!!" IN ENGLISH.

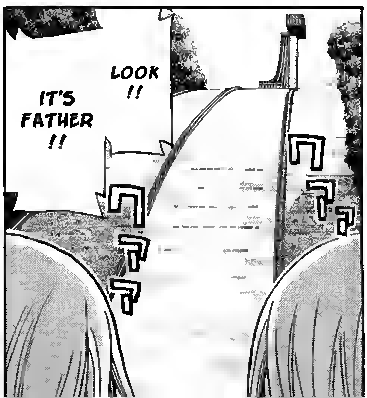



AUSTRIA CAN'T CATCH UP TO THAT DISTANCE!!
THE GOLD MEDAL IS ALMOST FOR THE TAKING FOR JAPAN!!

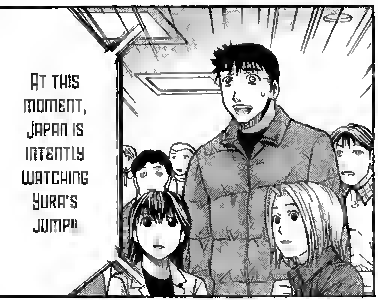


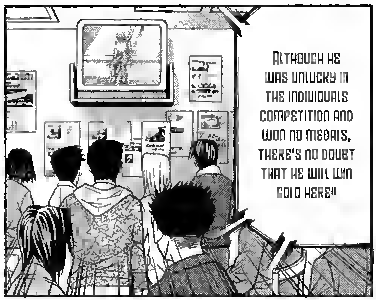
AND THE LAST JUMPER IS JAPAN'S ACE, YURA YUUSUKE!!

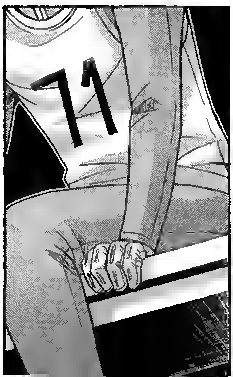

.....
FATHER IS GOING NEXT!!


LOOK !!
IT'S FATHER !!

71
YURA'S JUMP FOR THE FIRST ROUND WAS AN ASTONISHING 135 METERS, WHICH SET A NEW RECORD...
AND IF HE CAN JUST PASS 80 METERS, HE WILL WIN THE GOLD MEDAL!!



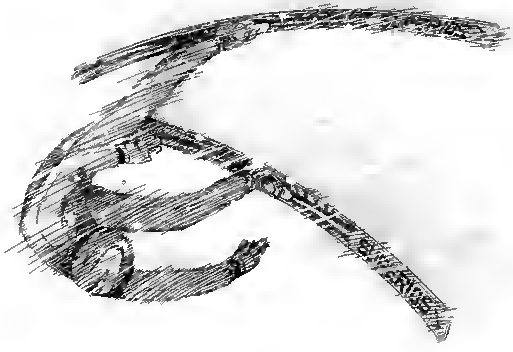




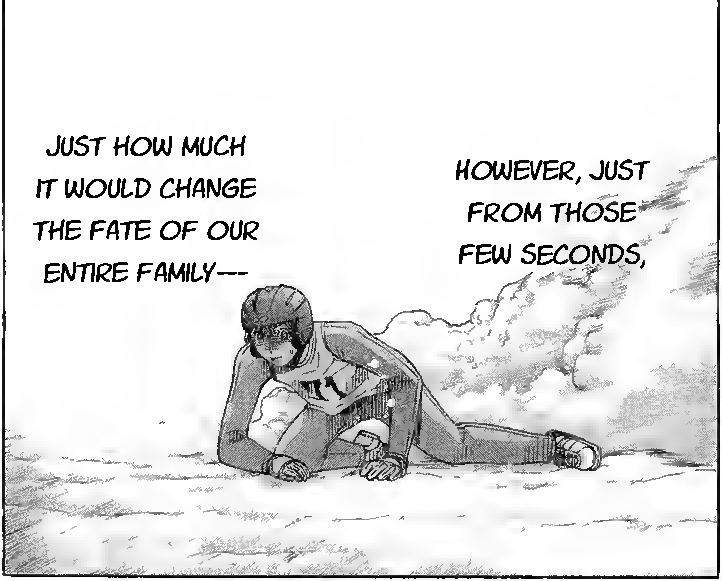
CONGRATULATIONS....

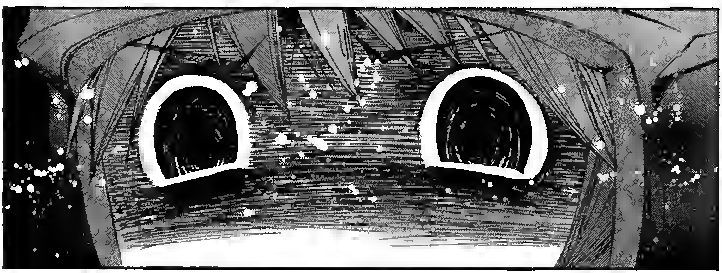
Calm down!! Calm down!!
80 meters won't be affected by the injury!! I can even do it with one leg!!
He put more pressure on me!!
Even though nothing is decided yet...
HAH --!
HAH --!
Just like how I've done it tens of thousands of times!!
I just need an average jump!!
HAH !!
HAH !!
HOW DID I DO IT ALL THOSE TIMES AGAIN?

YURA HAS STARTED!!
SHIT!!
I...
DON'T REMEMBER MUCH AFTER THAT.



COVERED UP OUR EYES
MOTHER .....
THE SILENCE, THE CHEERING FROM FAR AWAY,
THROUGH THE SOUNDS OF SORROW
EVEN I UNDERSTOOD THAT IT WAS NO TRIVIAL MATTER
AND MOTHER'S SHAKING THAT I FELT—



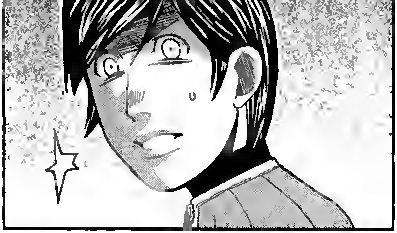


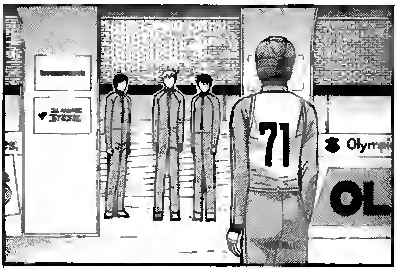
IS NOT SOMETHING A 5-YEAR-OLD
SHOULD BE ABLE TO UNDERSTAND.

Chapter 56 ❋ And Then...

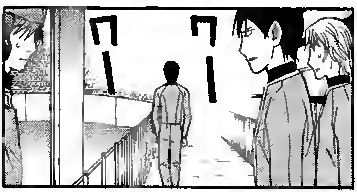
71
Olympic
Olympic
TH
THE MEDAL
!?

……
4TH PLACE?
POS.
NATION
NO.
1
2
3
4
5
6
STOP IT, MAKINO
HE CRUSHED ALL OF OUR HOPES!!
ドン
WHAT THE HELL!!




71
Olympi
OL

THE ONE SUFFERING THE MOST RIGHT NOW ...
IS NOT YOU, BUT YURA HIM-SELF.
71


71
71

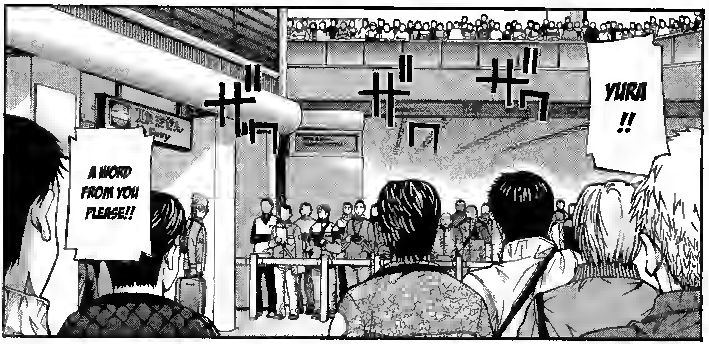
DON'T WORRY ABOUT IT.
SKI JUMPING IS A SPORT LIKE THAT.
MAKINO WILL UNDER-STAND TOO.

.....
SORRY
71

YOU'LL JUST HAVE TO REDEEM YOURSELF NEXT TIME.
.....
FOR MY BODY, THERE WON'T BE A NEXT TIME
WHAT?
YURA-SAN,
CAN I ASK YOU A FEW QUETIONS!?
How do you feel about winning no medals this time?
.....
DO YOU HAVE ANY MESSAGES TO THOSE WHO ARE CHEERING FOR YOU?
.....
YURA!!

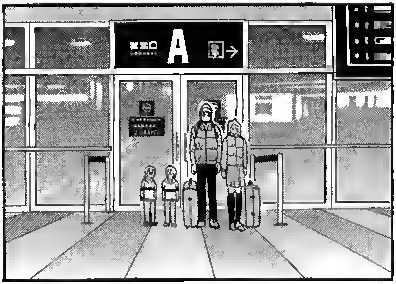
EP: THE PERSON WHO ASKS YUKA TO CUT HIS STOMACH OPEN IS REFERRING TO SEPPUKU... A JAPANESE RITUAL SUICIDE. GOOGLE FOR MORE INFO.

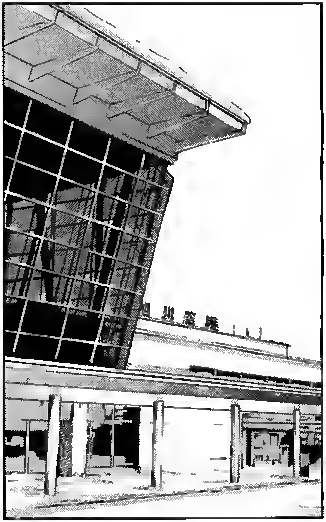
成田國際空港
Narita Airport Terminal 1

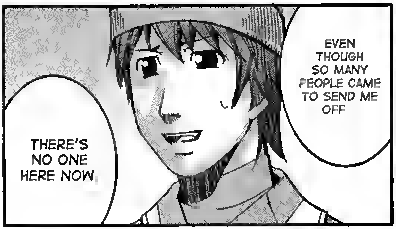

YUIRA !!
A WORD FROM YOU PLEASE!!

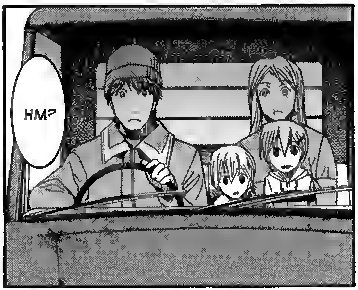
DID YOU SAY SOMETHING TO THEM?
HOW DID YOU APOLOGIZE TO YOUR TEAM-MATES?
HOW DO YOU FEEL ABOUT RUINING THE TEAM'S MEDAL DREAM AS WELL?
IN ADDITION TO NOT WIN-NING ANY INDIVIDUALS MEDALS...
FATHER
AND HOW DO YOU FEEL ABOUT NOT LIVING UP TO EVERYONE'S EXPECTATIONS?

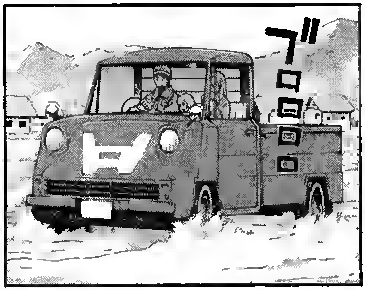
ARE YOU OK!?
WAH !!
IT'S PAINT.
ARE YOU OK!?
NONO, I'M FINE
FATHER!!
SIGH
FIND THE GAY WHO DID IT!!
EVERYONE'S WAITING.
LET'S GO BACK
OK


A




EVEN THOUGH SO MANY PEOPLE CAME TO SEND ME OFF
THERE'S NO ONE HERE NOW


HM?


ブロロ

HUH!?
YOUR HOUSE... SOMETHING HAPPENED!!

WHAT'S WRONG?
AHH, YHUS-UHE!!

TN: SOME OF THE THINGS THAT ARE WRITTEN: "GARBAGE!", "THE SHAME OF OUR TOWN", "...IC!", "GIVE US BACK OUR MEDAL!", ETC.

EVER SINCE THAT DAY IN THE OLYMPICS
SOMEONE HAS BEEN DOING THIS IN THE MIDDLE OF THE NIGHT
HOW CRUEL
……
I THINK IT'S DONE BY SOME OUTSIDERS!!
THERE WERE SOME PEOPLE HERE WHO DID REALLY TERRIBLE THINGS
I THOUGHT ABOUT CLEANING THEM OFF BEFORE YOU CAME BACK
BUT THERE WAS NO ONE WHO WANTED TO HELP
……
OUTSIDERS
町から出ていけ
ガチャッ

WRITING: GET OUT OF THIS TOWN

プルルルル
プルルルル
PHEW
HM?
HELLO?
OH, THEY PICKED UP!! IS IT THE YURA'S?
カチャ
IF YOU DON'T...
DIE!!
プルルルル
WHAT IS IT?
カチャ
HELLO

ナイチャ
I'll SET YOUR HOUSE ON FI-...
YOU BASTARD, HOW CAN YOU STILL LIVE WITH YOURSELF AFTER FAILING AT THE OLYMPICS!?
プルルルル
!?
プルルルル
プルルルル
プルルルル
プルルルル

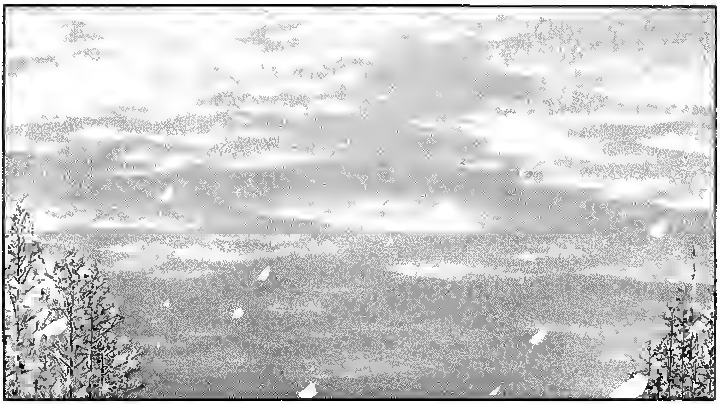
ALL THIS ...
ONLY BECAUSE I DIDN'T WIN THE GOLD MEDAL...
HAH!!
HAH!!
HEY ....
ARE YOU STILL GOING TO THE RECOGNITION CEREMONY TODAY?
..... I HAVE TO GO.
SINCE IT'S ORGANIZED BY MY COMPANY.

ガラーン
Before the Olympics
There were so many people here to cheer for Kim
AT THIS TIME...
And because he didn't win the Gold Medal---

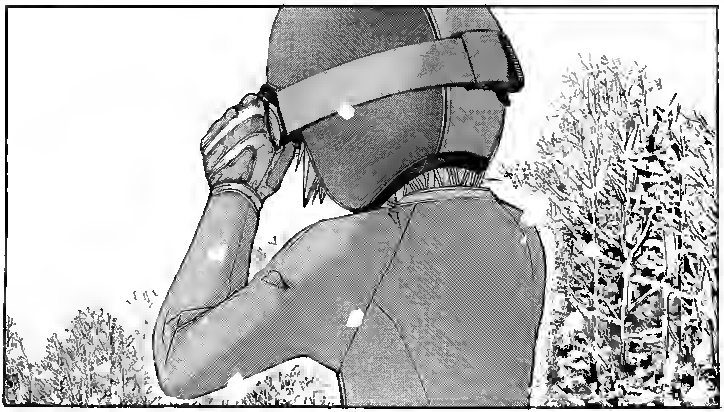
EVEN THOUGH EVERYONE WAS SUPPORTING ME...
TO HAVE IT END LIKE THIS...
I AM TRULY SORRY.
A SHAME TO THE TOWN!!
TAKING AWAY OUR GOLD MEDAL ...
GET ON YOUR KNEES AND APOLOGIZE!!
PLEASE REFRAIN FROM MAKING PERSONAL REMARKS.
I'M RELUCTANT TO DO SO, AFTER DISHONORING EVERYONE
BUT I'M THINKING OF RETIRING FROM THE SPORT...
.....
YOU ENDOW-MENT THIEF!!
GET OUT OF THIS TOWN!!

TAKE RESPONSIBILITY AND GO KILL YOURSELF!!
.....
NONO, LISTEN
HUH?
WE WILL ...
HELP FATHER.
OI!!
WHAT ARE YOU TWO DOING?
WITH EVERYONE'S SUPPORT

DON'T BULLY FATHER ANYMORE !!
PLEASE ...
WIN THE GOLD MEDAL IN FATHER'S PLACE!!
WE WILL ...

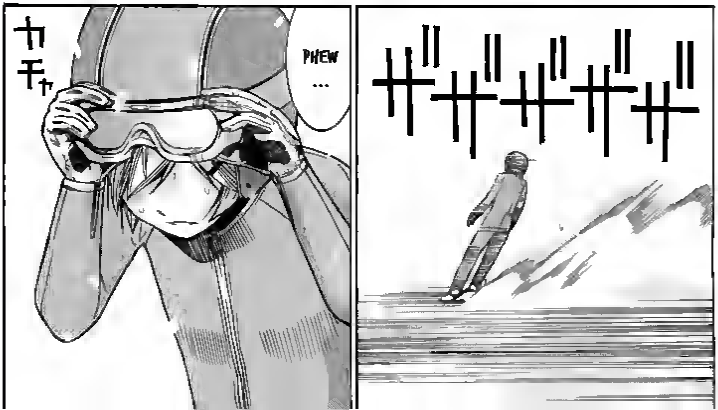


4 YEARS LATER---



Chapter 57 ❄ Brother and Sister

WOAH
~~~


PHEW
...
~~~

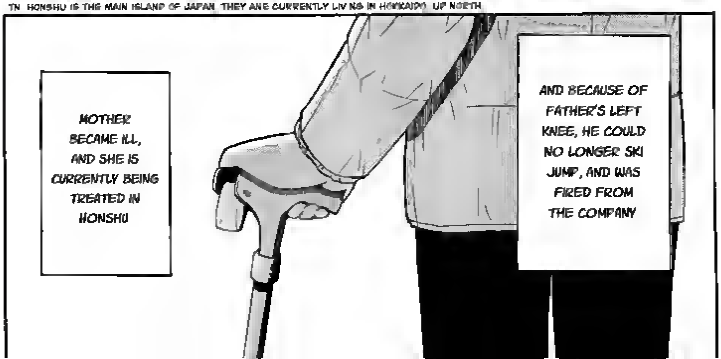
パサッ
TO THINK THAT NONO-CHAN JUMPS JUST LIKE AN ADULT.
SHE'S ONLY IN HER THIRD YEAR OF ELEMENTARY SCHOOL. AS EXPECTED FROM THE CHILD OF AN OLYMPIC ATHLETE.
……
We have been attacked non-stop.
During these past four years after father's fall...
The Olympics
……

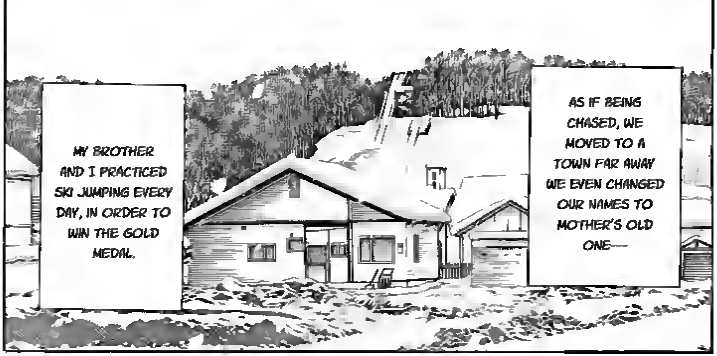
SOMETIMES IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, MOTORCYCLE GANGS ALSO KICKED AT OUR FRONT DOOR.
EVERYDAY, THE THREATENING PHONE CALLS AND LETTERS CAME IN ENDLESSLY
BUT THE REST OF THE WORLD REFUSED TO LET IT GO

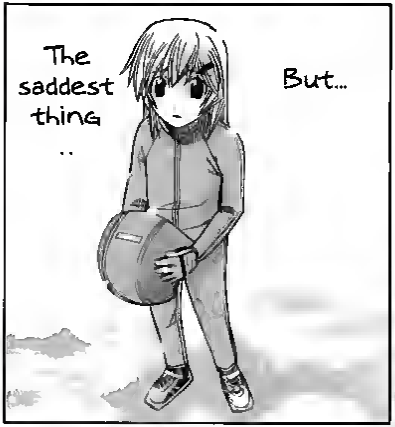
THAT'S WHAT WE BELIEVED AS WE TRIED TO LIVE WITHOUT ATTRACTING ATTENTION.
AS THEY SAY, PEOPLE FORGET WITH TIME. IN A YEAR, EVERYONE WILL FORGET ABOUT THE INCIDENT

WHEN WE ENTERED ELEMENTARY SCHOOL, WE WERE DUBBED THE "FAILURE SIBLINGS" AND BULLIED ALL THE TIME.
ALL OVER TOWN, SUPPORT POSTERS FOR FATHER WERE TORN OFF, AND HIS AUTOGRAPHS THROWN ON THE ROADSIDES.

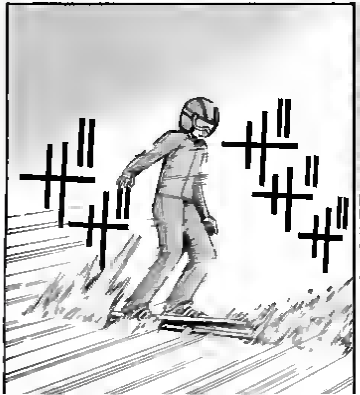
TN: HONSHU IS THE MAIN ISLAND OF JAPAN. THEY ARE CURRENTLY LIVING IN HOKKAIDO, UP NORTH.


MOTHER BECAME ILL, AND SHE IS CURRENTLY BEING TREATED IN HONSHU
AND BECAUSE OF FATHER'S LEFT KNEE, HE COULD NO LONGER SKI JUMP, AND WAS FIRED FROM THE COMPANY

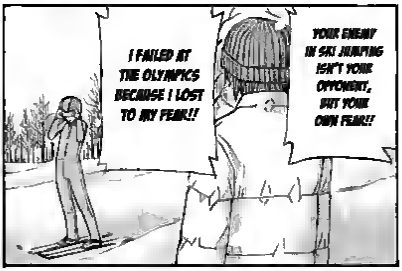

MY BROTHER AND I PRACTICED SKI JUMPING EVERY DAY, IN ORDER TO WIN THE GOLD MEDAL.
AS IF BEING CHASED, WE MOVED TO A TOWN FAR AWAY WE EVEN CHANGED OUR NAMES TO MOTHER'S OLD ONE—


The saddest thing ..
But...

Even though we experienced so many hardships
Everything is fine because we are still together with father



シャッ



Was the only way that he would be accepted back into society.

He began to believe that making his child win the Gold Medal,

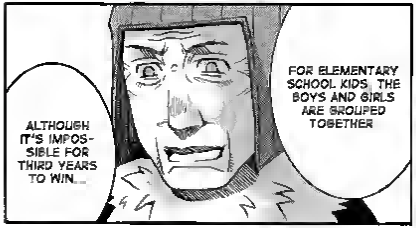
Father no longer smiles like he did before?
……
HEY YUUSUKE, AREN'T YOU BEING A BIT TOO HARSH WITH YUUTA?
NONO-CHAN IS PARTICULARLY TALENTED, BUT YUUTA'S PRETTY GOOD TOO
I will participate in the Olympics
Because
I know that it's only temporary.
But it's alright.
WHERE CAN I IMPROVE !?
WHAT ABOUT ME, WHAT ABOUT ME!?
FATHER, FATHER !!
And I'll definitely win the gold medal so father can smile again!!
YOU …
……

HUH?

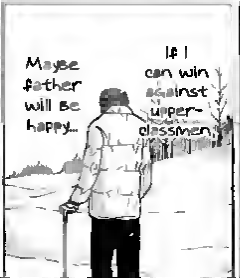
CAN JUMP HOWEVER YOU WANT.

OH YEAH, YOU TWO WILL PARTICIPATE IN YOUR FIRST MEET THIS WEEK HUH.
.....
THAT'S RIGHT

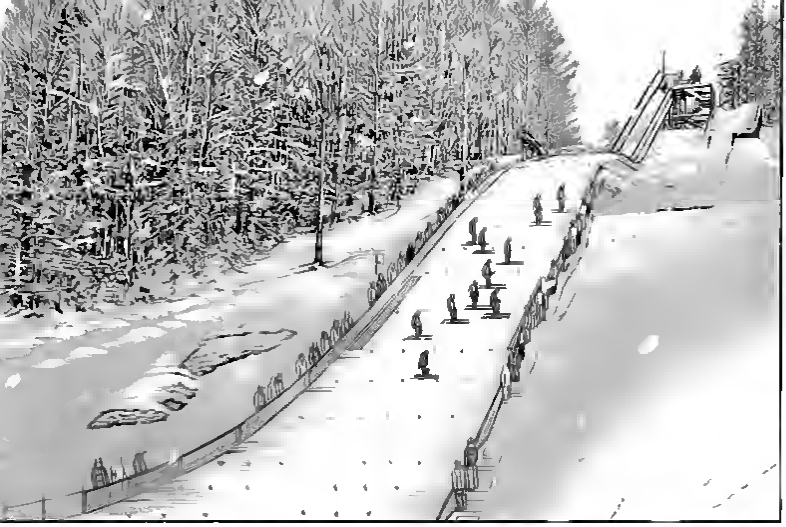
.....
OK.

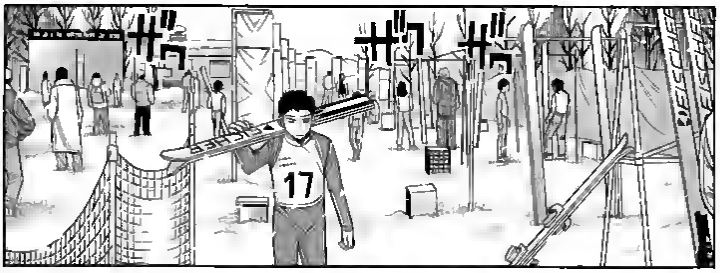

FOR ELEMENTARY SCHOOL KIDS, THE BOYS AND GIRLS ARE GROUPED TOGETHER
ALTHOUGH IT'S IMPOSSIBLE FOR THIRD YEARS TO WIN...

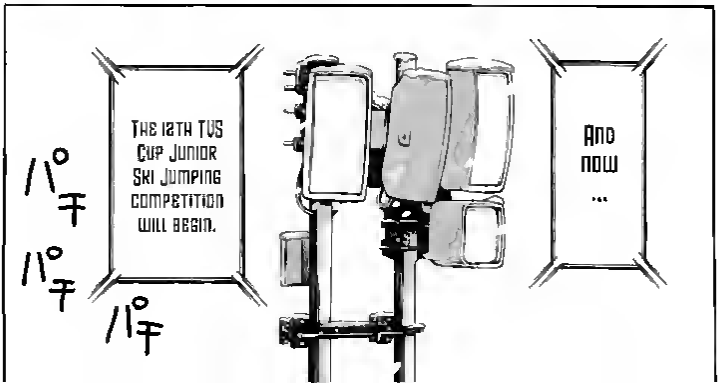
I will try to give it my all.
This time...


Maybe father will be happy...
If I can win against upperclassmen

...
Oh yeah
...
EVERYONE WILL BE SHOCKED WHEN THEY SEE YOU TWO JUMP



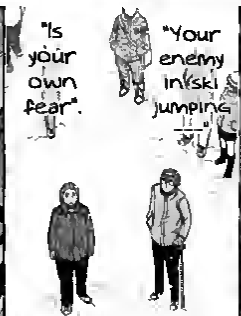

17


パチ
パチ
パチ
The 12th TVS Cup Junior Ski Jumping competition will begin.
And now ...

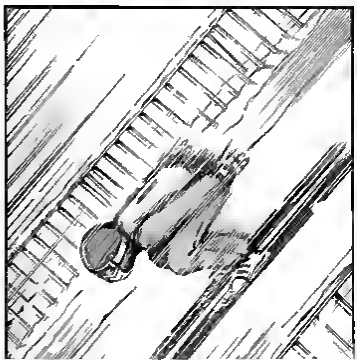
What should I do!?
ドキン
ドキン
ドキン
GOICHI

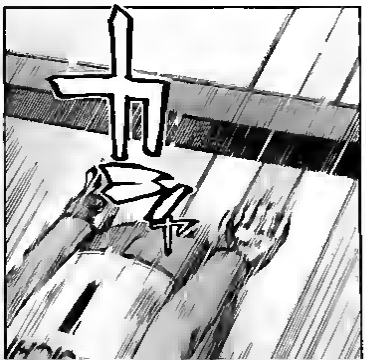
Wearing number 1, Nonomiya Nana.

Alright!!


"Is your own fear".
"Your enemy in ski jumping".

I'd land on the flat area and might get hurt.
If I don't hold back at this small hill...



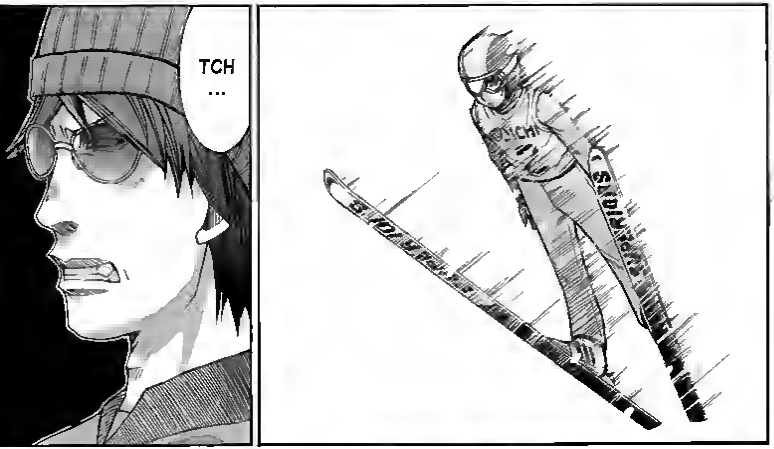


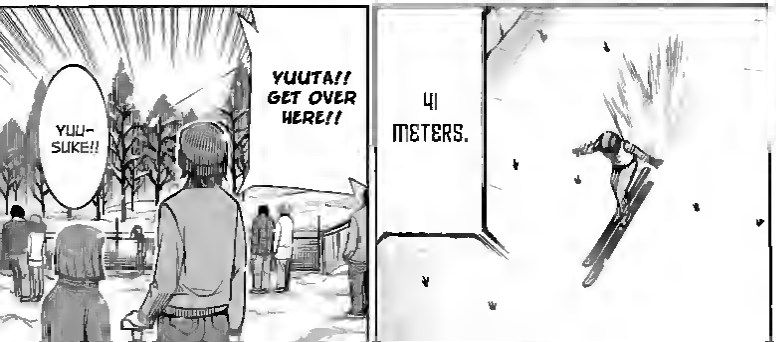
HUH!?
WAI...
!?

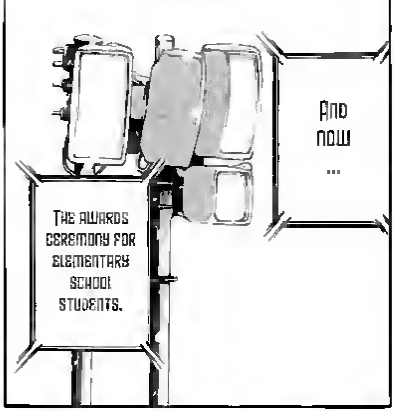
SHE'S GOING TO LAND ON THE BAHN!!
TH-THAT'S TOO FAR!!

WOAAAAAAH!!
TE
TELE-MARK !?
HI!
52 METERS!!
THAT WAS SCARY ~~!!
GOICHI
.....
Don't tell me She held back all this time!?
YOU SHOULDN T LET HER JUMP DOWN SMALL HILLS ANY-MORE
.....
WHAT---!? A GIRL FROM THIRD YEAR OF ELEMENTARY SCHOOL!?
BUT THAT GUY SURE IS SMALL
52 METERS IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL
GOICHI 23
GOICHI 22

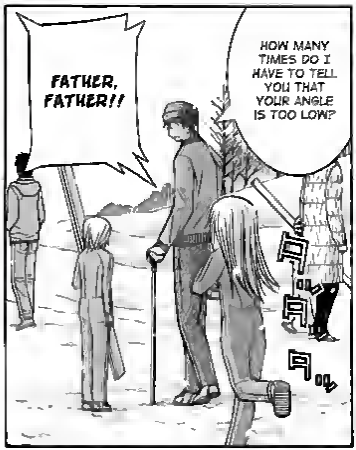
Wearing number 2, Nonomiya Yuuta.


TCH ...


YUU-SUKE!!
YUUTA!! GET OVER HERE!!
41 METERS.


And now ...
The awards ceremony for elementary school students.

Yuuta went past the K point you know.
.....
The sister is not ordinary, so don't get your standard up too high.

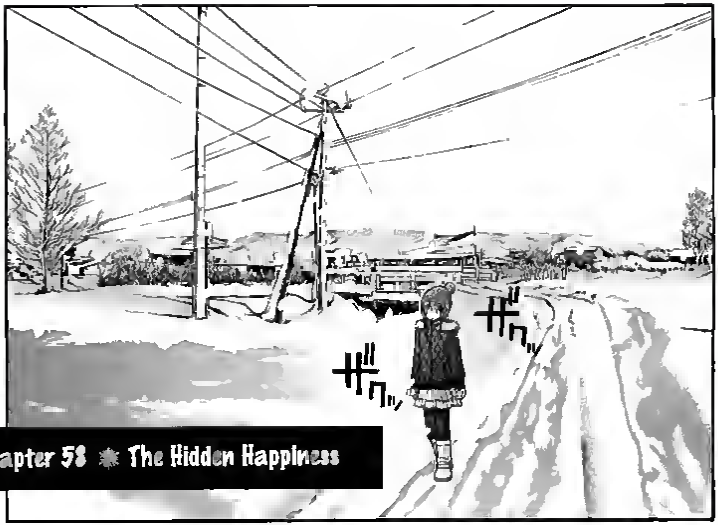

How many times do I have to tell you that your angle is too low?
Father, father!!

And the winner is jersey number 1,
Nonomiya Nono!!

Praise me, praise me!!
Even though it was so scary!!
Look, look, I won!! Aren't I great!?

Huh?
THAT'S GREAT.
FATHER !!
I...
He's not happy
LET'S GO
AND I'LL WIN THE GOLD MEDAL FOR SURE...!!
TO GET TO THE OLYM-PICS!!
WILL REALLY TRY MY BEST..

I SEE
I'LL LEAVE IT TO YOU THEN.
HURRY UP AND GET READY TO GO BACK.
Why won't you be happy for me..?
Father

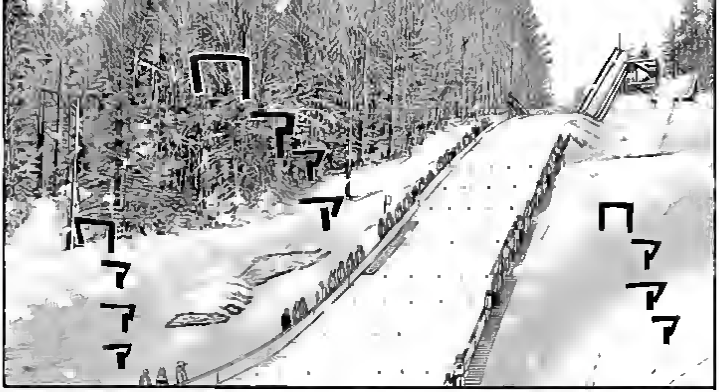


Chapter 58 ✱ The Hidden Happiness

Father is not happy about me trying to help him...
I wonder why---
くー
きゃー
きゃー
ok!!
ポスッ
HAH!!

It said that, no matter how painful something is, there must be something good hidden within as well.
I've seen it in an anime before.

TN: SHE'S TALKING ABOUT AN ANIME CALLED "THE STORY OF POLLYANNA, GIRL OF LOVE".


ゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ

GOICHI
12
GOICHI

.....
TCH!
OOOOH!!
ゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ

パチ
パチ
パチ
Nonomiya Nono!!
The Winner!!

He didn't get on the podium
As for Yuuta
3

So Nono wins again
.....

How am I?
Aren't I great!?
Father, father!!
I won again !!

This doesn't please him
I knew it
But it's alright!!
It's fine, It's good
Father still won't praise me
I would end up neglecting my training. No way, I can win the Gold Medal like that!!
If he praised me for something like this!
SIGH... WITH SMALL HILL, YOU CAN'T DO MUCH.
YOU MUST BE HOLDING BACK IN YOUR JUMPS, RIGHT?

SP: HE'S REFERRING TO THE SMALL HILL CATEGORY IN SKI JUMPING

THEN, NEXT TIME YOU'LL DO MEDIUM HILL.
IT'S FULL OF MIDDLE SCHOOLERS, BUT AT LEAST YOU GET TO JUMP TO YOUR HEART'S CONTENT.

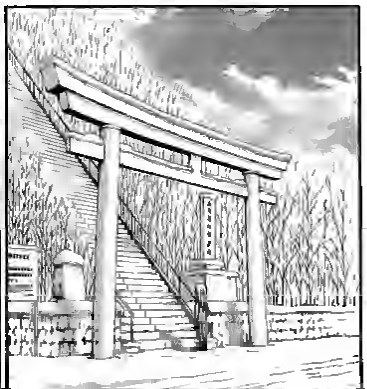
DO AS YOU LIKE.
HOW ABOUT LETTING NONO COMPETE IN THE MEDIUM HILL NEXT TIME!?
YUU-SUKE!!

I have to practice more!!
I will try harder!!

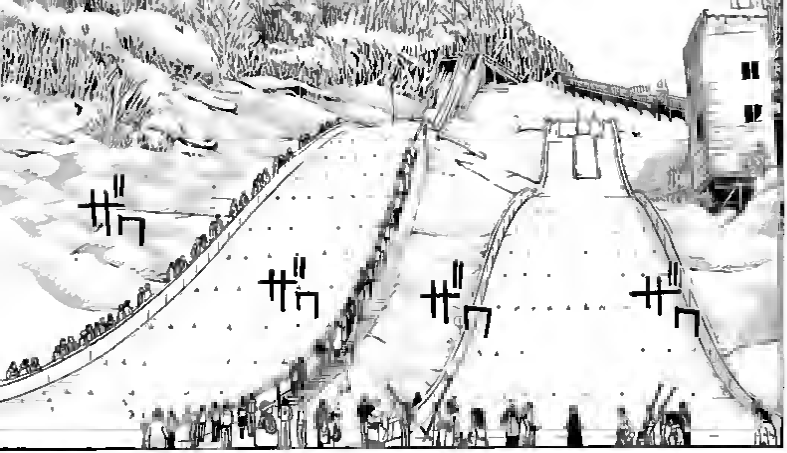
Alright!!
Middle school students, huh.

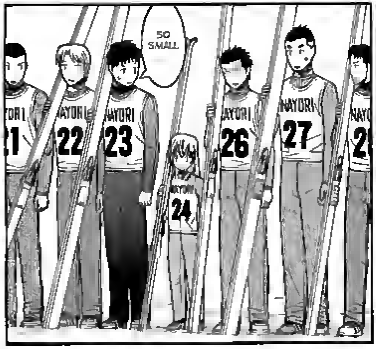
ワクワクワク

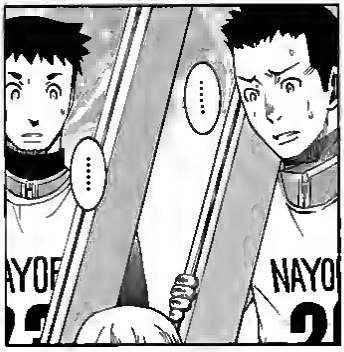
コル
コル



HAH!
HAH!
HAH!
HAH!
HAH!
HAH!




SO SMALL
NAYORI
21
22
23
24
26
27


.....
.....
NAYO

OBVIOUSLY.
IT'S PROBABLY IMPOSSIBLE FOR A THIRD YEAR ELEMENTARY SCHOOLER TO WIN AGAINST THEM

I don't have to hold back today~~!!
Yay ~~!!

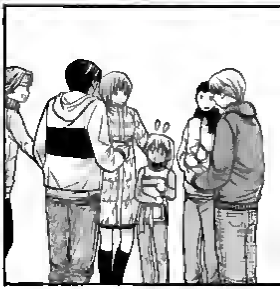
AH... THAT BOY IS HERE, HUH...
IT'LL BE DIFFICULT TODAY.
MAOKA IS PARTICIPATING IN THIS ONE
MAOKA-KUN, HOW IS IT?
CAN YOU WIN AGAINST MIDDLE SCHOOL STUDENTS?
HOW AM I SUPPOSED TO KNOW SOMETHING LIKE THAT?
MAOKA
31
I DON'T CARE ABOUT HOW I DO IN A COMPETITION LIKE THIS ONE.
SO PLEASE LEAVE ME ALONE
What a brat -
EVERYONE'S PAYING ATTENTION TO ME NOT BECAUSE I'M A JUMPER--
BUT BECAUSE BEING IN FIFTH YEAR OF ELEMENTARY SCHOOL I WON IN A MIDDLE SCHOOLERS' COMPETITION RIGHT?
AS LONG AS SHE DOESN'T CRY WHEN SHE GETS LAST PLACE.
.....
A PERSON EVEN YOUNGER THAN ME IS PARTICIPATING?
WHAT'S WITH THAT GIRL?
HM?
31

THE WINNER !!
NAYORI
NAYORI
NAYORI
Nonomiya Nono!!
1
ニヤッ
THIRD YEAR ELEMENTARY!?
WHAT A PRODIGY ...
...No way...
I did it!!
Yay!!

WHAT A GOOD FEELING.
HE'S A PRETTY CHEEKY BRAT.

I LOST TO SOMEONE YOUNGER THAN ME?
NAYORI
1

LOSING TO A GIRL SHOULD TEACH HIM A LITTLE LESSON.
.....
NAYORI
1



CAN I...
TALK TO YOU FOR A MOMENT?
NAYORI

HEY.

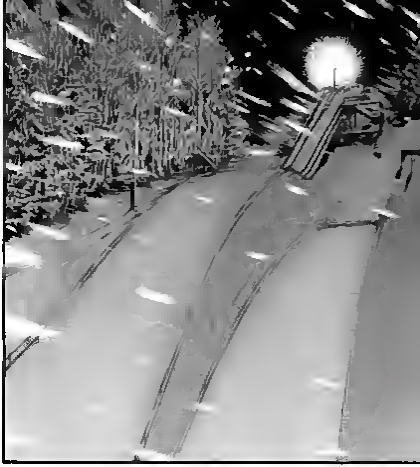
AH!!
UM...I WANT TO GIVE THIS TROPHY TO FATHER NOW SO

KYA!
YOU'RE A GIRL ...
AND YOUNGER THAN ME, BUT YOU STILL WON ...
YOU'RE ...
THE CHEEKY ONE!
IF YOU'RE NO LONGER AROUND...
I WOULD HAVE WON ...
IF YOU WEREN'T HERE...

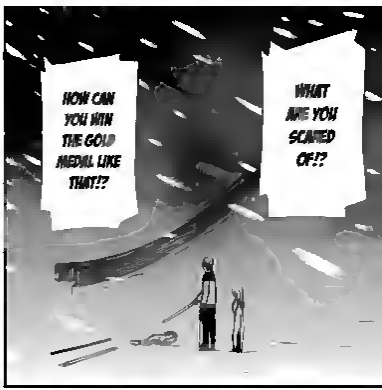
YOU'RE NOT THE ONLY ONE ASHAMED OF LOSING TO SOMEONE YOUNGER.
LET GO OF MY SISTER
エッチ
!?
DID THOSE MIDDLE SCHOOLERS WHO LOST TO YOU EVER COME TO ATTACK YOU?
……
I WON'T BE DISCOURAGED BY SOMETHING LIKE THIS!
UNTIL FATHER IS PLEASED……
Y YEAH
ARE YOU OK?
タッ
I EVEN WON AGAINST THOSE MIDDLE SCHOOL STUDENTS!!
FATHER, FATHER, DID YOU SEE!?
I HAVE TO GO SHOW HIM THE TROPHY!!

HUH!?
SO WHAT ABOUT IT!?
YUU-TA!!
WHAT PLACE DID YOU GET FOR SMALL HILL!?
.....
FIFTH ...
TODAY, I WILL WORK YOU TO THE BONE!!
COME HERE!!
!?

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU TO LEAN YOUR BODY FORWARD!?



WHY CAN'T YOU JUMP LIKE YOUR SISTER!?


HOW CAN YOU WIN THE GOLD MEDAL LIKE THAT!?
WHAT ARE YOU SCARED OF!?

FATHER!! PLEASE STOP!!

AREN'T YOU ASHAMED OF LOSING TO HER!?

I WILL WIN THE GOLD MEDAL!!
HE DIDN'T DO ANYTHING WRONG!!
WHY ARE YOU HITTING BROTHER!?
SO DON'T BE ANGRY AT HIM ANYMORE!!
I WILL TRY HARDER FOR BROTHER'S SHARE AS WELL...
TEXT ON CARDBOARD MEDAL: GOLD MEDAL
YOU THIS MEDAL!!
I WILL GIVE...
LET'S REHEARSE !!
LOOK!! I MADE A GOLD MEDAL!!

YOU CAN WIN THE GOLD MEDAL!!
THERE'S NO WAY ...
DON'T BE STUPID!!
IT'S ALL WASTED!!
NO MATTER HOW GOOD YOU ARE AT SKI JUMPING ...
WOMEN ...!!
I'M TRYING MY BEST ...
THAT'S NOT TRUE.
... WHY?

WOMEN ...
CAN'T PARTICIPATE IN THE OLYMPICS!!
NO MATTER HOW WELL YOU JUMP ...
AND NO MATTER HOW FAR YOU JUMP, YOU CAN'T COMPETE THERE!!
SO YOU CAN'T WIN THE GOLD MEDAL!!

PARTICIPATE?
I CAN'T---
No good?
I'm ...
キン
!!
DEAR GOD
WHY!? ...
No matter how hard I try, harder...

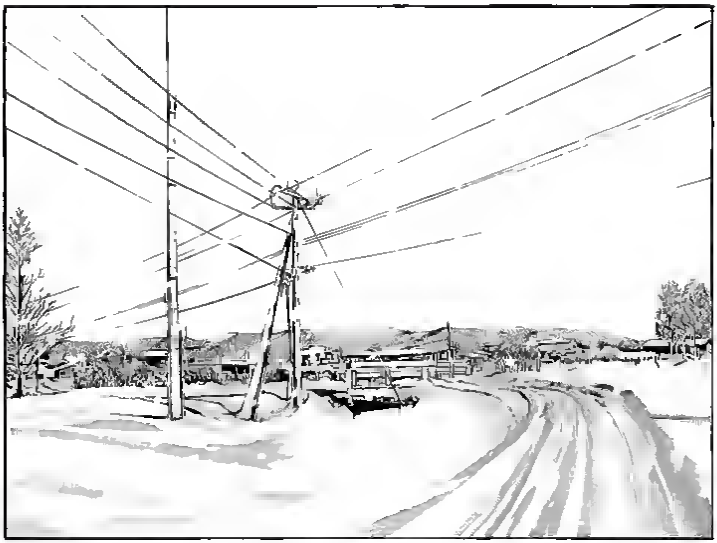
WHY DID YOU NOT GIVE TALENT TO THE BROTHER ...
BUT TO THE SISTER INSTEAD!?

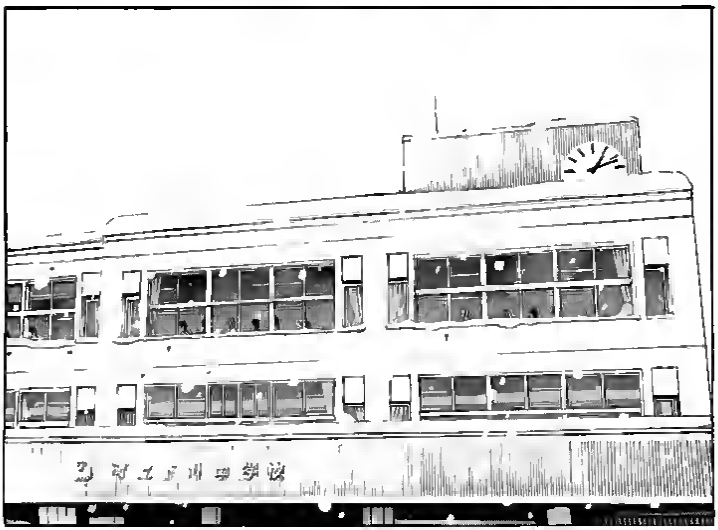
WHY ...
TO THE SISTER!?

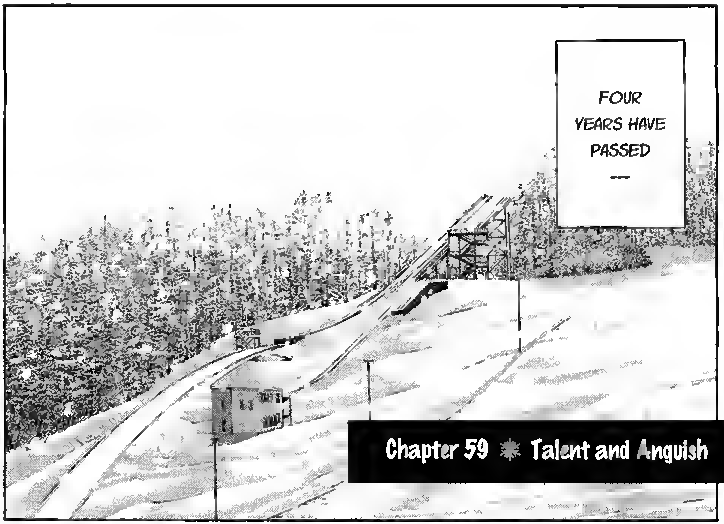
Huh?

Can't do anything...

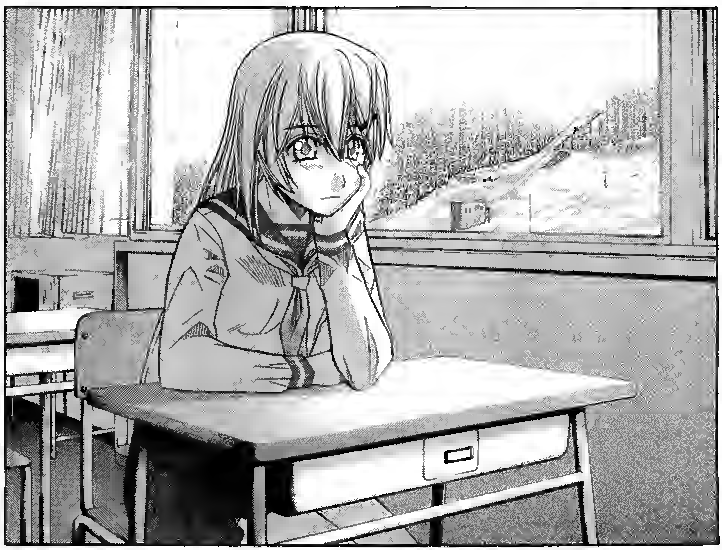
I...

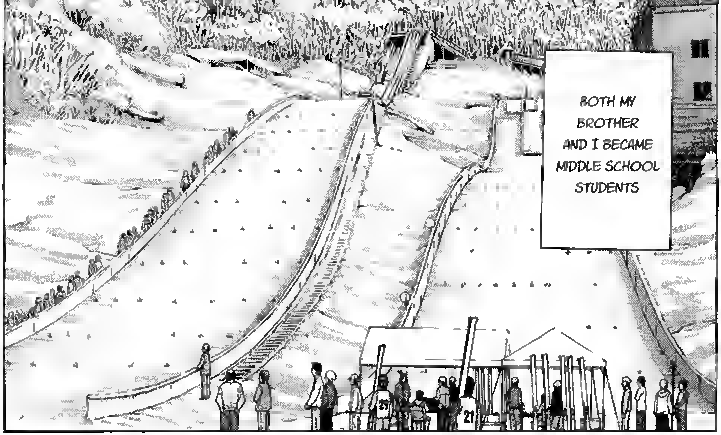


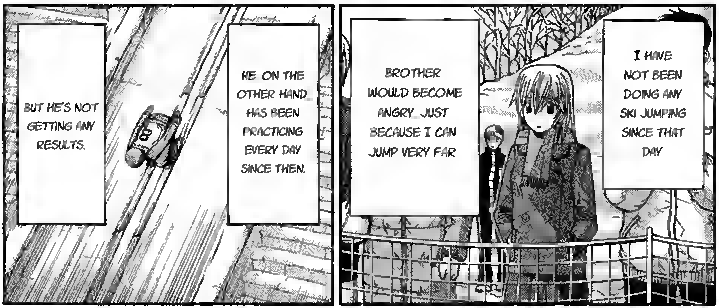


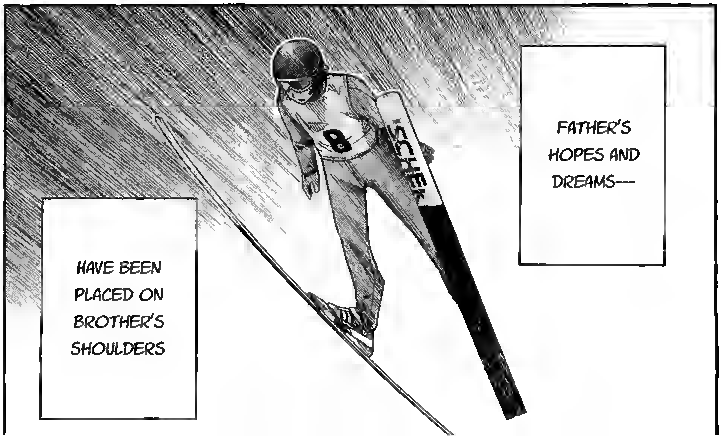


Chapter 59 ✵ Talent and Anguish




BOTH MY BROTHER AND I BECAME MIDDLE SCHOOL STUDENTS


I HAVE NOT BEEN DOING ANY SKI JUMPING SINCE THAT DAY
BROTHER WOULD BECOME ANGRY JUST BECAUSE I CAN JUMP VERY FAR
ME ON THE OTHER HAND HAS BEEN PRACTICING EVERY DAY SINCE THEN.
BUT HE'S NOT GETTING ANY RESULTS.

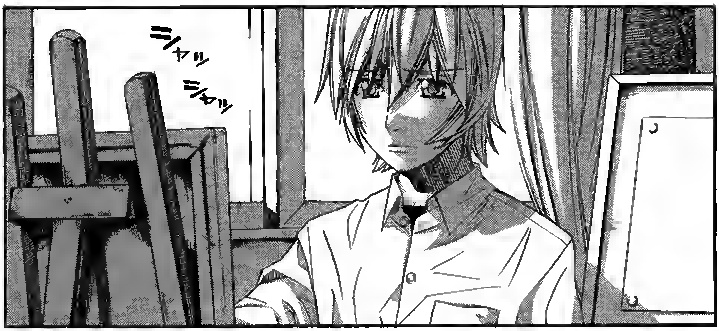

FATHER'S HOPES AND DREAMS—
HAVE BEEN PLACED ON BROTHER'S SHOULDERS

AND ——
IT HAS BECOME HARDER FOR HIM TO WIN NOW COMPARED WITH BEFORE.
HE CAN'T WIN IN ANY OF THE COMPETI-TIONS
ALL TRACES OF FATHER'S PAST SELF WERE GONE.
YUUTA ——
YUUTA ——
ゼー
ゼー
IN THAT EVERYONE JUMPS OUT HIGH AND NOT LOW LIKE BACK THEN.
NOW SKI JUMPING IS DIFFERENT FROM WHEN FATHER WAS ACTIVE——
BE SHAR-PER!!
JUMP LOWER!!

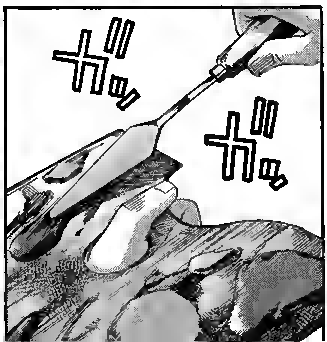
YOU HAVE TO RESTORE MY GOOD NAME!!
BY WINNING THE GOLD MEDAL...
パーン!!
ARE YOU FINE WITH THEM INSULTING ME LIKE THAT!?
BUT FATHER REFUSES TO LISTEN.
A LOW JUMP CAN'T WIN ANY-MORE.
EVEN IF WE SAID THAT HE USED TO BE AN OLYMPIC ATHLETE PROBABLY NO ONE WOULD BELIEVE US.
MOST PEOPLE WOULD SCORN HIS ECCENTRICITY RATHER THAN HIS FAIL AT THE OLYMPICS.
パーン!!
EVERYONE HAS ALREADY FORGOTTEN ABOUT FATHER.
SHOW THOSE IDIOTS WHO LOOKED DOWN ON ME...!!
I WON'T SAY ANYTHING EITHER
BUT BROTHER DOESN'T SAY ANYTHING.
パーン!!

That's why we'll try our best until we win the Gold Medal.

Want our old father back.

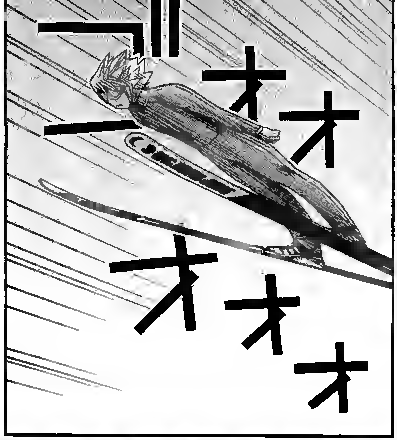

ニャッ
ニャッ

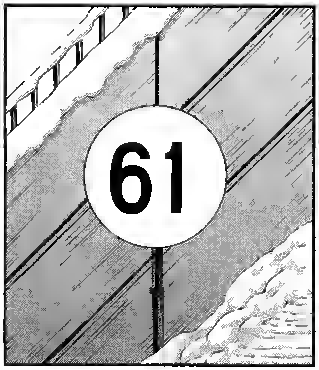
ニャーッ
ニャッ

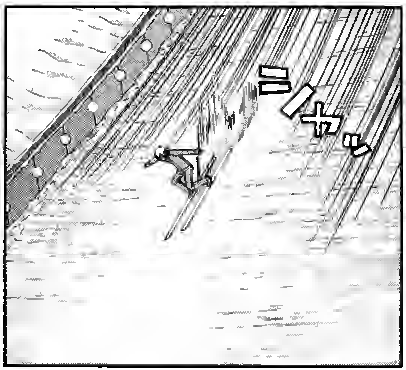

ガッ
ガッ

AS I THOUGHT, YOU'RE HERE EVERY DAY
HEY... I TOLD YOU THIS BEFORE, BUT...
I HAVE NEVER SEEN A MIDDLE SCHOOL STUDENT PAINT AS WELL AS YOU DO
YOU SHOULD GO TO TOKYO AND ENTER A SPECIALIZED ART SCHOOL.
.....
YOU SHOULD SERIOUSLY PURSUE YOUR ART
IF MONEY IS AN ISSUE, I CAN EVEN PERSONALLY FUND IT FOR YOU
AND IF YOU EVER BECOME FAMOUS JUST PAY ME BACK DOUBLE THE AMOUNT, SINCE IT'S MY INVESTMENT

I
WILL BECOME A SKI JUMPING ATHLETE
SIGH
WHAT A WASTE WITH HIS TWISTED PERSONALITY
IT PROBABLY WOULD HAVE BEEN A VERY GOOD INVEST-MENT FOR ME TOO
AS A TEACHER, I WONDER IF IT'S OKAY....
FOR ME TO IGNORE A STUDENT OBVIOUSLY ON THE WRONG PATH?
MAYBE I'LL WAIT A BIT AND SEE


ゴオオ
オオオ


61

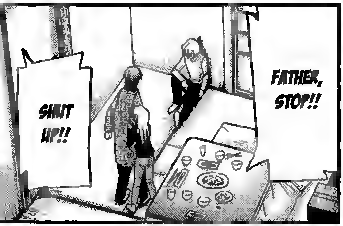

ニノカッ

HOW ABOUT TAKING A BREAK?

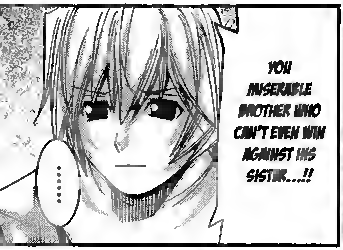
……

TN: THE PRONOUN YUUTA USES IS GENDER-NEUTRAL SO SORA DOESN'T ACTUALLY KNOW THAT THE PERSON IS FEMALE

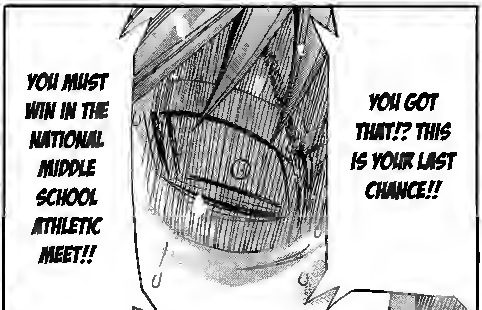
67 METERS?
IS THERE REALLY SUCH AN AMAZING ELEMENTARY SCHOOL STUDENT?
67
EVEN BACK WHEN SHE WAS IN ELEMENTARY SCHOOL
THE DISTANCE THAT I CAN'T BEAT...
SHE'S NO LONGER DOING THE SPORT
HUH?
.....
THEN, SHE MUST'VE BECAME AN EVEN GREATER ATHLETE?
I ROBBED HER OF SKI JUMPING.
BECAUSE I'M NO GOOD...


FATHER, STOP!!
SHUT UP!!

WHY ARE YOU SO WEAK!?
AND YOU CALL YOURSELF MY SON!?


YOU MISERABLE BROTHER WHO CAN'T EVEN WIN AGAINST HIS SISTER...!!
.....

ALTHOUGH IN THE UNLIKELY EVENT THAT...
YOU LOSE IN THE PRELIMINARIES OR ANYTHING LIKE THAT

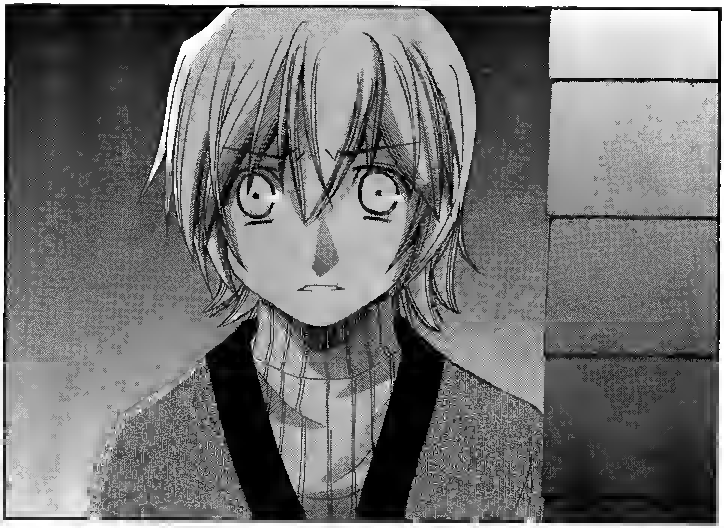

YOU MUST WIN IN THE NATIONAL MIDDLE SCHOOL ATHLETIC MEET!!
YOU GOT THAT!? THIS IS YOUR LAST CHANCE!!

I'LL KILL YOU...
BROTHER... YOU CAN'T TAKE IT TO HEART. HE WASN'T SERIOUS.
GOOD NIGHT.
カチ カチ

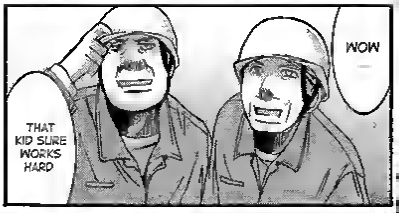
The national meet, huh...
うず
うず!!
UHOHOH----
UHOHOH----
I'M GOING TO DO SOME SKI JUMPING----
UHOHOH----
UHOHOH----
I'M REALLY GOING TO JUMP----
JERSEY #1, NONOMIYA NONO----
STARTING!!

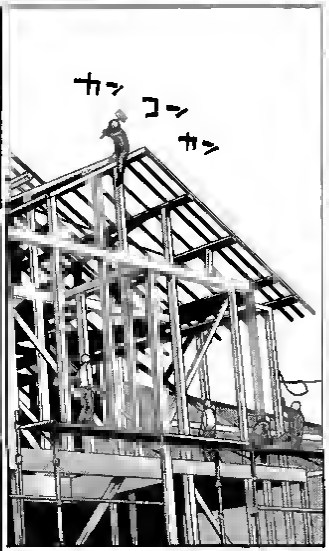
YEAH
---!!
SUPERIORS

I KNEW IT....
IT'S SO MUCH FUN AFTER SUCH A LONG TIME!!
I KNEW IT!!
I can't lie to my own feelings
It's no good after all...
I want to jump more...
Fly farther and farther...
82
Farther
...

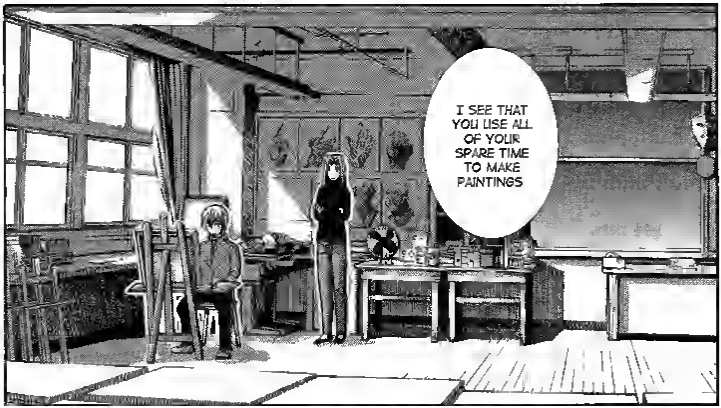


Chapter 60 ❋ The End of the Dream



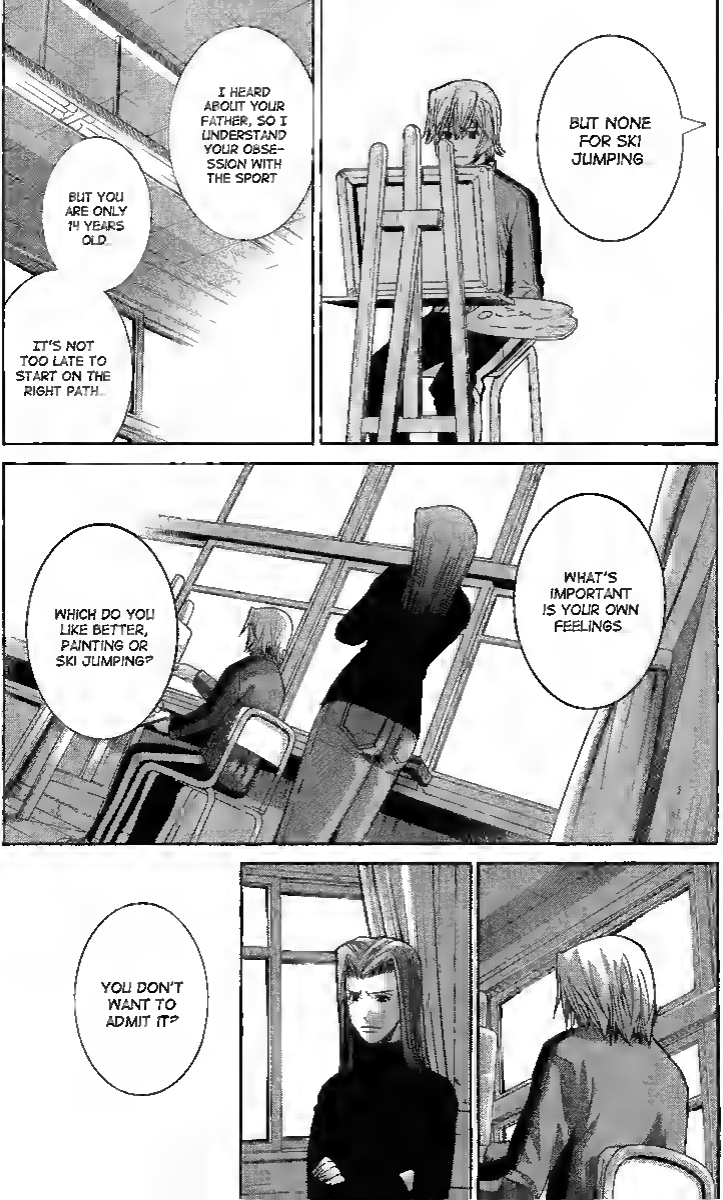


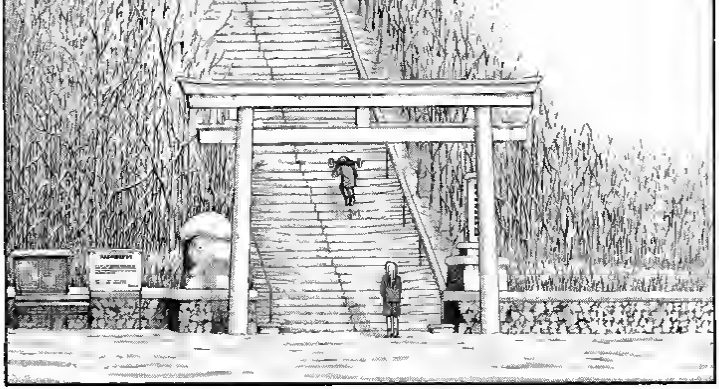
美術室


I SEE THAT YOU USE ALL OF YOUR SPARE TIME TO MAKE PAINTINGS

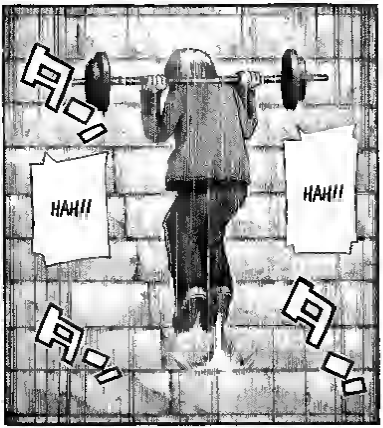
I'M GOING TO SAY IT FOR YOUR OWN SAKE.
THERE'S NO DOUBT YOU HAVE A RARE TALENT FOR PAINTING.

I SUBMITTED ONE OF YOUR WORKS TO A CONTEST
ニヤッ
ニヤッ


I HEARD ABOUT YOUR FATHER, SO I UNDERSTAND YOUR OBSESSION WITH THE SPORT
BUT YOU ARE ONLY 14 YEARS OLD.
IT'S NOT TOO LATE TO START ON THE RIGHT PATH.
BUT NONE FOR SKI JUMPING.
WHICH DO YOU LIKE BETTER, PAINTING OR SKI JUMPING?
WHAT'S IMPORTANT IS YOUR OWN FEELINGS.
YOU DON'T WANT TO ADMIT IT?

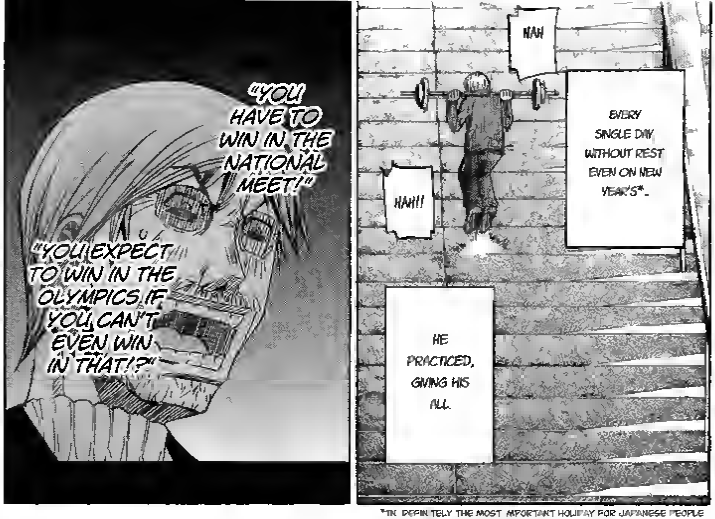


HAH!!
HAH!!

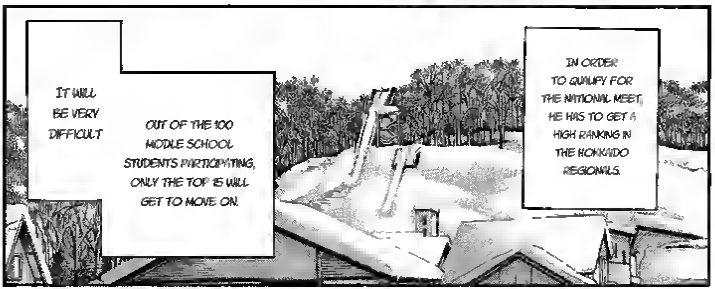

HAH!!
HAH!!

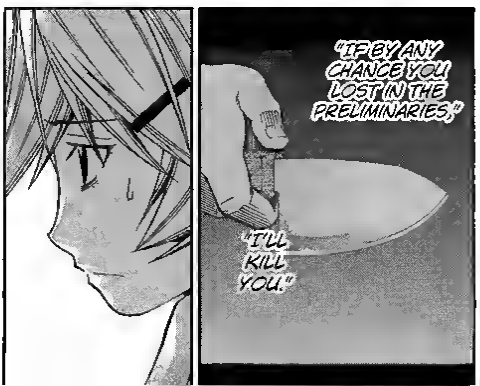
Ever since the promise that day
WE WILL WIN THE GOLD MEDAL!!

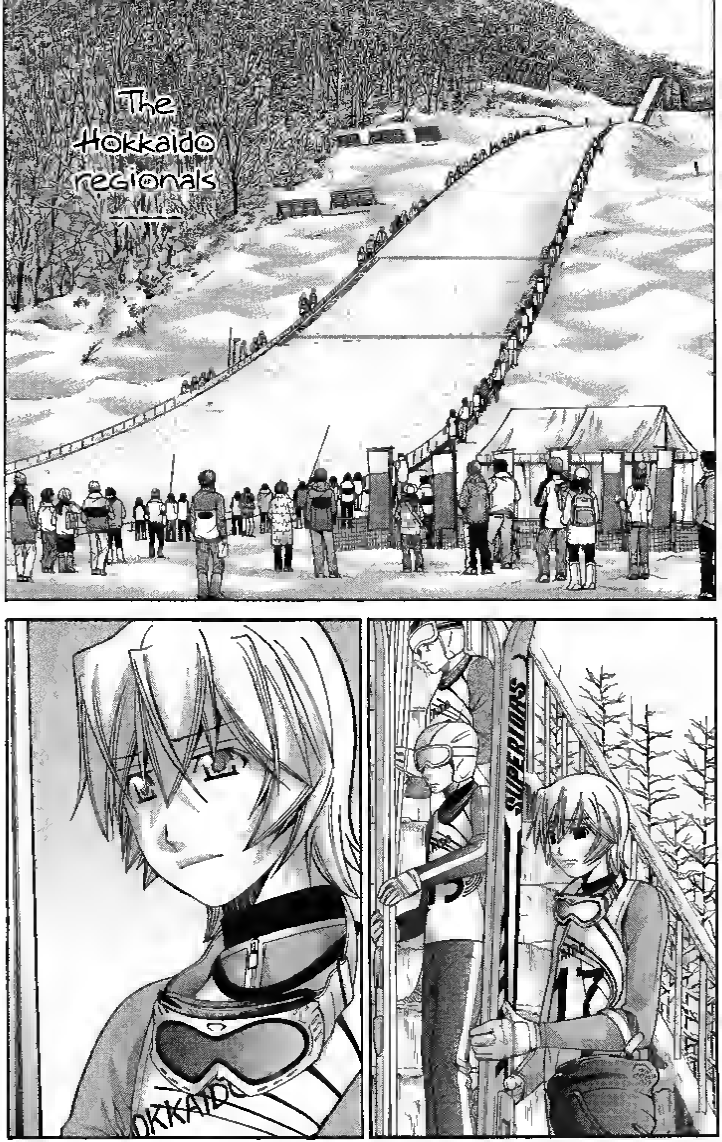
Brother is practicing.
Every single day.

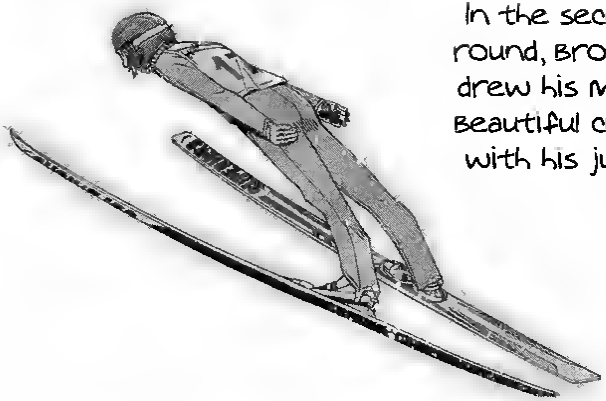

"YOU HAVE TO WIN IN THE NATIONAL MEET!"
"YOU EXPECT TO WIN IN THE OLYMPICS IF YOU CAN'T EVEN WIN IN THAT!?"
NAH
EVERY SINGLE DAY, WITHOUT REST EVEN ON NEW YEAR'S*.
HAH!!
HE PRACTICED, GIVING HIS ALL.

*IN DEFINITELY THE MOST IMPORTANT HOLIDAY FOR JAPANESE PEOPLE


IT WILL BE VERY DIFFICULT
OUT OF THE 100 MIDDLE SCHOOL STUDENTS PARTICIPATING, ONLY THE TOP 15 WILL GET TO MOVE ON.
IN ORDER TO QUALIFY FOR THE NATIONAL MEET, HE HAS TO GET A HIGH RANKING IN THE HOKKAIDO REGIONALS.




The Hokkaido regionals
SUPERIORS
17



In the second round, Brother drew his most beautiful curve with his jump.

And that jump became his last.

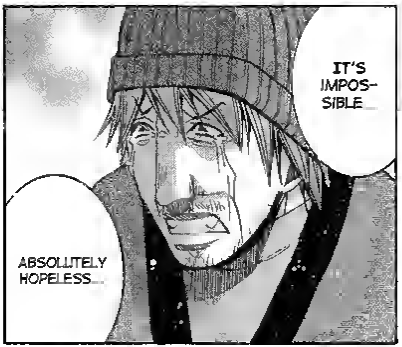
EI...
EI...
パチパチ
AND THEN
SPORTS EXPRESS
85TH!?
AND IT'S ONLY THE HOKKAIDO REGIONALS
...
85TH YOU SAY!?
EIGHTY-FIVE...
FATHER, STOP!!
YUUTA
...

HE GAVE IT HIS ABSOLUTE ALL!!
DON'T BE ANGRY AT BROTHER ANYMORE!!
ALL IN ORDER TO GIVE YOU THE GOLD MEDAL...
AND DOING NOTHING BUT SKI JUMPING EVERY SINGLE DAY...
TRYING AS HARD AS HE CAN...
I KNOW THAT...
REALLY TRIED HIS BEST...
BROTHER ...

I KNOW ....
THAT BOTH OF YOU HAVE TRIED REALLY HARD...

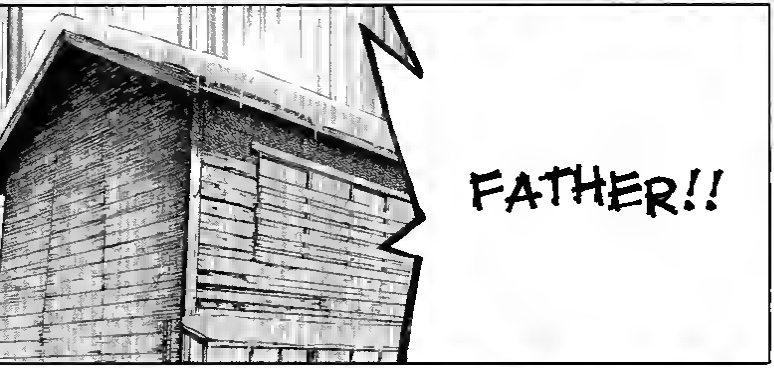
AND THE HARDSHIP I MADE YOU TWO GO THROUGH
FOR MY OWN SELFISH REASON

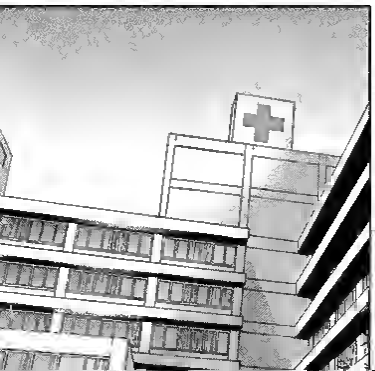
FATHER
I'M REALLY SORRY



And that is how our Gold Medal challenge ended.

And
yet...

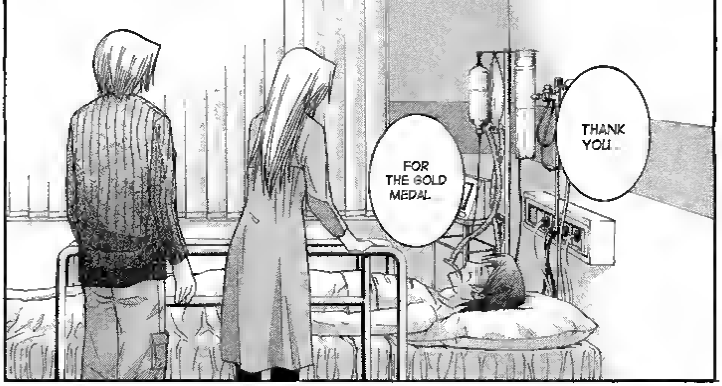

FATHER!!



ピーポー
ピーポー

ピッ
ピッ
BECAUSE YOU FOUND HIM RIGHT AWAY, HIS LIFE IS NOT IN DANGER
IN THE WORST CASE, HE MAY NOT REGAIN HIS AWARENESS AT ALL...
BUT THERE IS THE POSSIBILITY OF PERMANENT DISABILITY.
FATHER, WAKE UP
.....
カラ
カラカラ

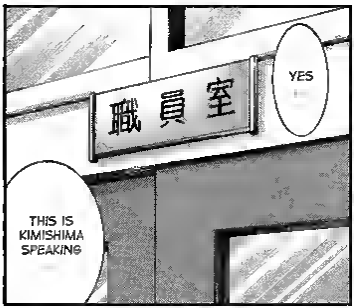
THAT'S SO CRUEL...
FATHER, YOU'RE SO CRUEL...
PLEASE WAKE UP
.....
!?
YUUTA
NONO
FATHER!?
.....
FATHER, ARE YOU CONSCIOUS NOW!?
WELL DONE

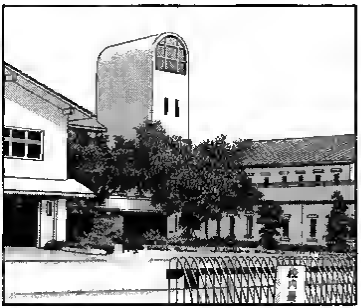


It was probably at that time.

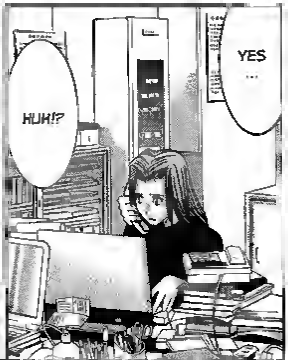
IN THE WORLD THAT HE CAN NEVER COME BACK FROM, HE WAS STILL ASKING FOR IT
EVEN THOUGH FATHER DID NOT RECEIVE THE MEDAL IN REALITY...

It seemed like something deep inside Brother ---
Has finally snapped


職員室
YES
...
THIS IS KIMISHIMA SPEAKING

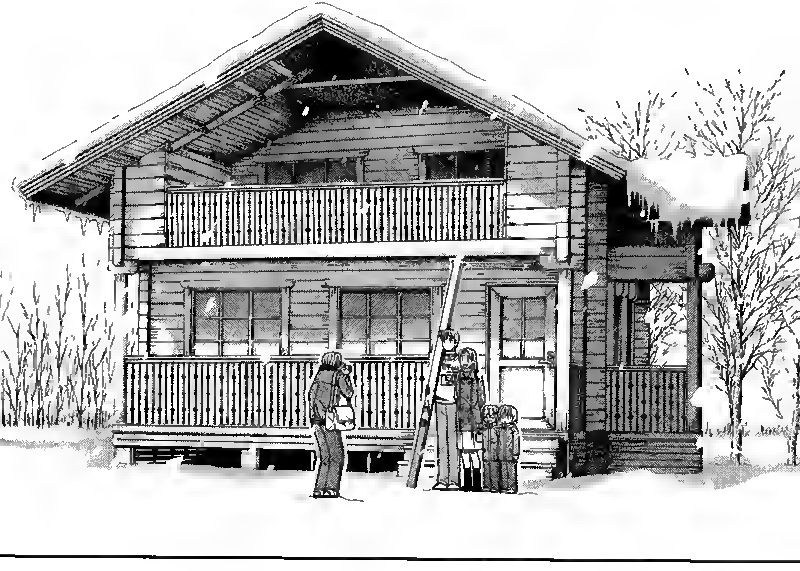


SERIO-USLY!?


YES
...
HUH!?

NONOMIYA-KUN'S PAINTING
WON THE PRIME MINISTER'S AWARD!?
トクトク
トクトク
トクトク
トクトク
トクトク

Chapter 61 ✻ For the One Who Will Continue the Dream



EVERY-- THING...
CAN JUST BURN FOR ALL I CARE
FUFUFU

HUH?
MY BROTHER DID?

YEAH
I HEARD HE WON A VERY PRESTIGIOUS ART CONTEST

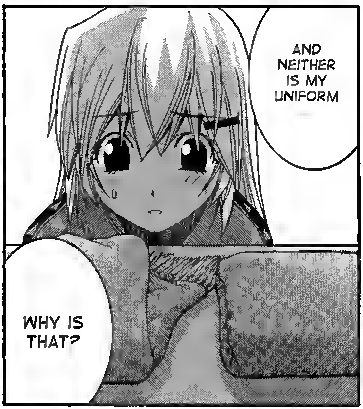
YOU SHOULD BE PROUD TOO AS HIS SISTER
Brother is...

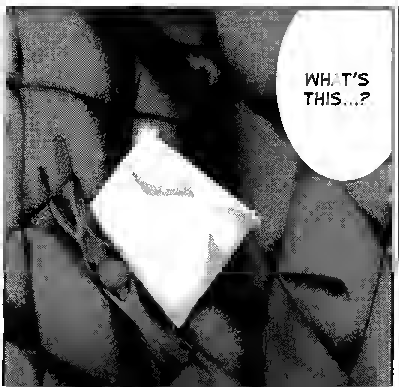
THERE'S APPARENTLY AN AWARDS CEREMONY IN TOKYO
AND KIMISHIMA-SENSEI IS EXCITED TOO

So amazing!!
I didn't think he had that kind of talent!!
BY THE WAY, WHERE IS YUUTA?
UM...
HE SAID HE WASN'T FEELING WELL, SO HE WENT BACK FIRST
THEN YOU DON'T HAVE TO DO CHORES ANYMORE, JUST GO BACK HOME AND TELL HIM THE NEWS
YE...
YES!!

HUH?
MY JACKET IS NOT HERE

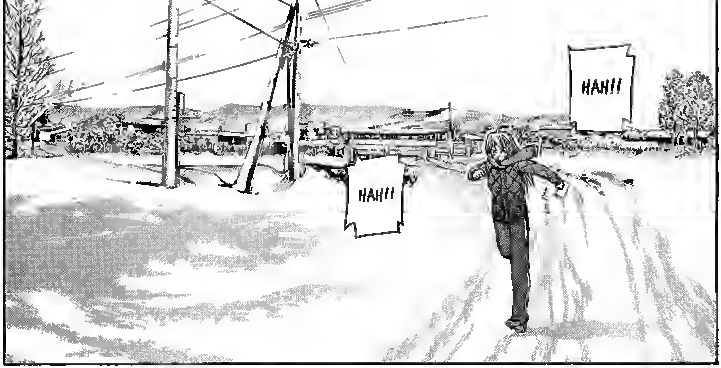
AH!! BROTHER'S JACKET IS STILL HERE!!
HE MUST HAVE TAKEN MINE BY MISTAKE!!

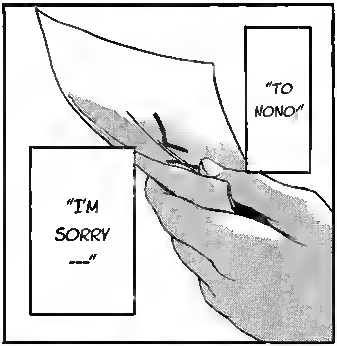

AND NEITHER IS MY UNIFORM
WHY IS THAT?


WHAT'S THIS...?

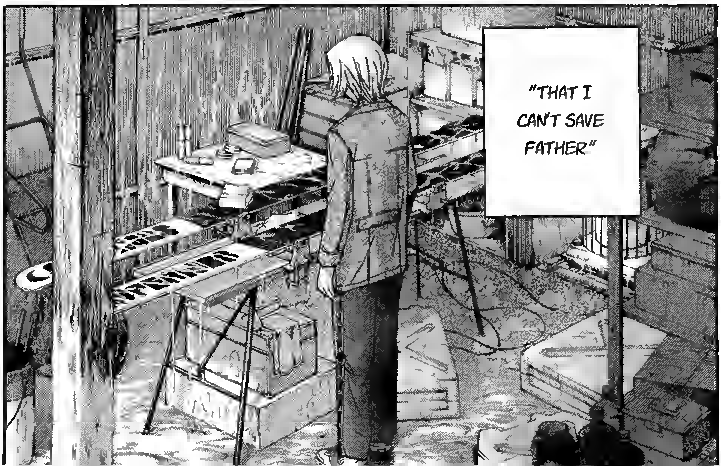
HM?

TO NONO


HAH!!
HAH!!


"TO NONO"
"I'M SORRY ---"

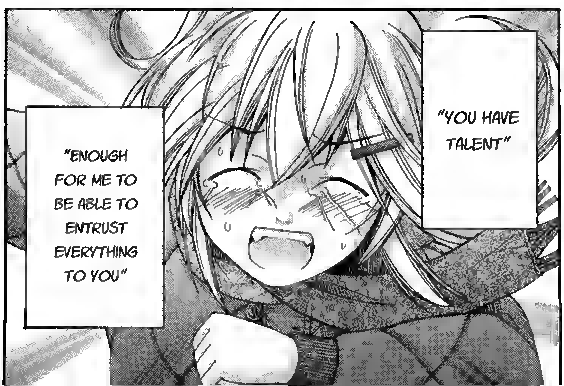
HAH
BRO-THER!!


"THAT I CAN'T SAVE FATHER"

"BUT..."
"I CAN'T GRANT HIS WISH"
だろ
カチャ
"YOU CAN"
"THAT'S WHY..."

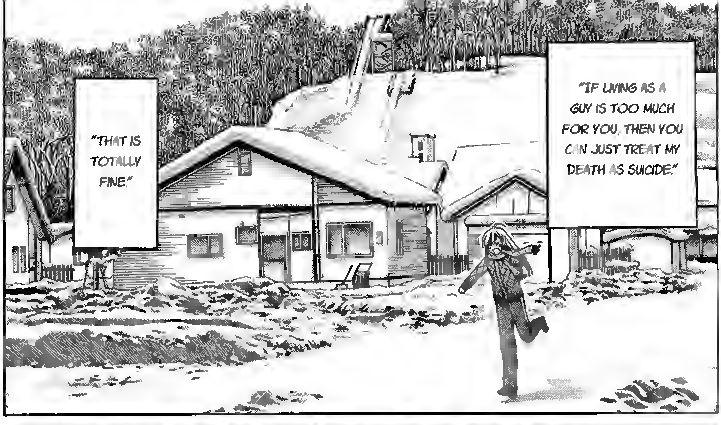
"I WILL DIE,"
"AS NONO-MIYA NONO"

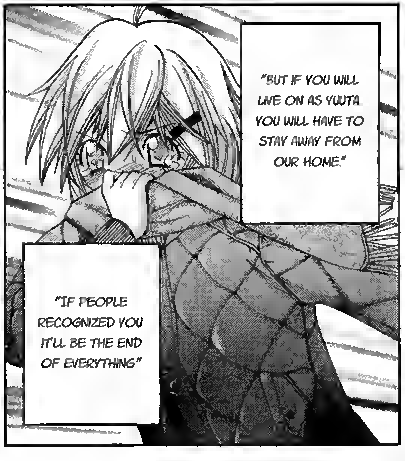
"WILL AIM FOR THE OLYMPICS AS NONOMIYA YUUTA."
"AND YOU..."


"YOU HAVE TALENT"
"ENOUGH FOR ME TO BE ABLE TO ENTRUST EVERYTHING TO YOU"

"PLEASE,"

WIN THE
GOLD MEDAL
IN MY STEAD.




"BUT IF YOU WILL LIVE ON AS YUUTA YOU WILL HAVE TO STAY AWAY FROM OUR HOME."
"IF PEOPLE RECOGNIZED YOU IT'LL BE THE END OF EVERYTHING"

"AND WITH THAT, WE CAN FINALLY REALIZE THAT DREAM"

"MY DEATH WILL BE ABLE TO COMPENSATE FOR WHAT WE BOTH LACK"

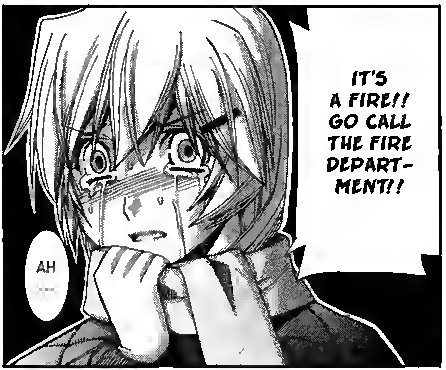
"MAKE NONOMIYA YUUTA..."
"INTO A GOLD MEDALIST"
.....
TO BE HONEST
I'VE ALWAYS WANTED TO LIVE THROUGH LIFE WITH PAINTING

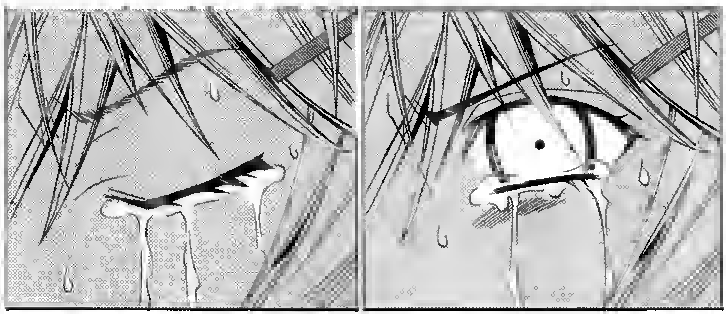
Nono...
I'm sorry.
I'm sorry.
Sora.
Father---
Mother---
HAH!
HAH!
NO.
HAH!!

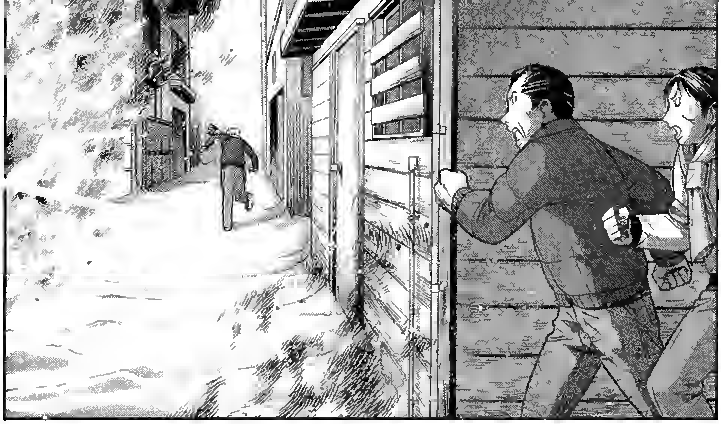
NOOOOO!!
IT CAN'T BE!!
BROTH...

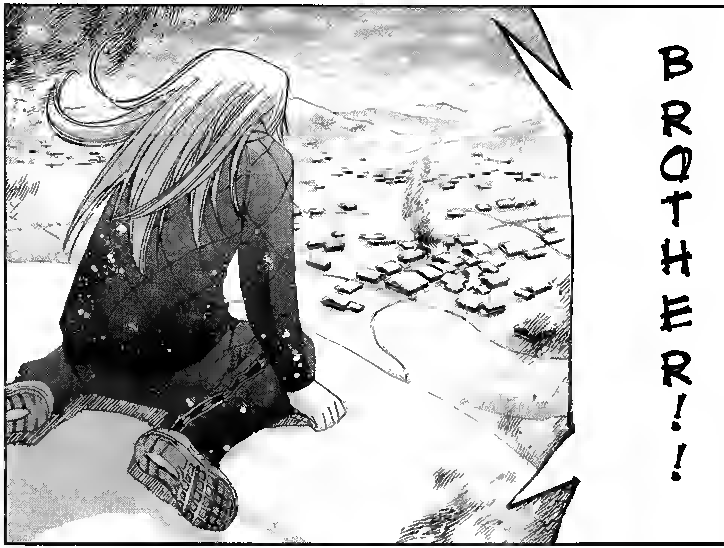
"If people recognized you,"

"It'll be the end of everything"





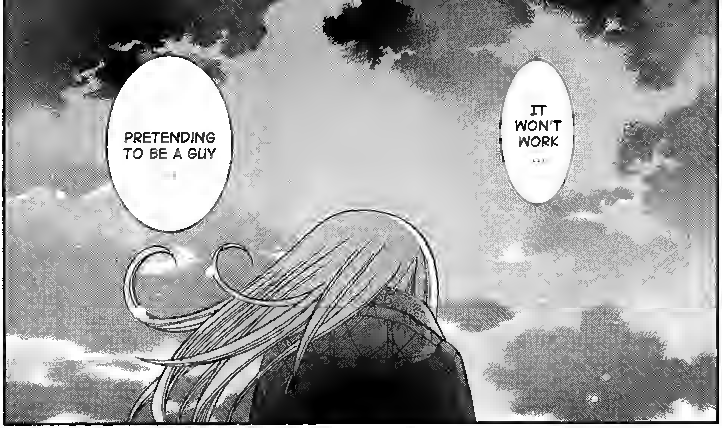



BROTHER!!

Chapter 62 ✹ She Then...

BROTHER
BROTHER

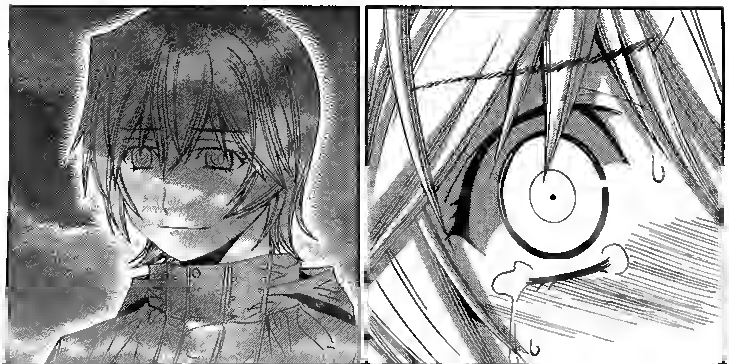
HIC
UWU


PRETENDING TO BE A GUY
IT WON'T WORK

is definitely impossible...

"NONO."

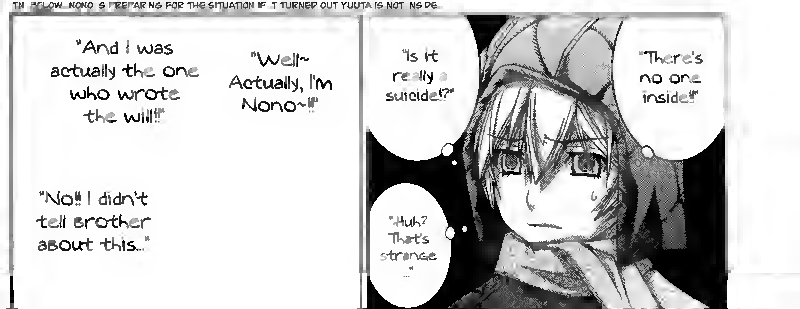
"I WANT TO SEE
YOUR JUMP AGAIN."



キッ

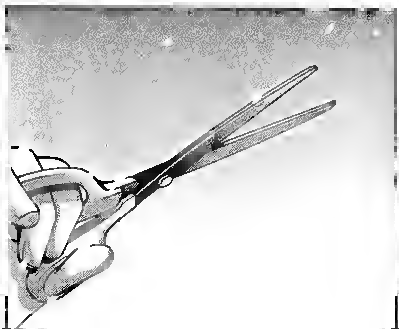
ザッ ザッ
グッ
ゴォォォォォ
ウウウ
ピーポー ピーポー
ウウウ
IS THERE ANYONE INSIDE!?
SINCE THIS IS A WARE-HOUSE ...
IF IT'S NOT A SUICIDE ...
IT SEEMS LIKE THIS IS EITHER A CASE OF ARSON OR SUICIDE, SO...
MY SISTER !!
ウウウウ

TN: BELOW, NONO IS FREEFAIRING FOR THE SITUATION IF IT TURNED OUT YUUTA IS NOT INSIDE.


"And I was actually the one who wrote the will!"
"Well~ Actually, I'm Nono~!"
"No! I didn't tell brother about this..."
"Is it really a suicide!?"
"There's no one inside!"
"Huh? That's strange..."

THIS IS TERRIBLE
4TH DEGREE BURNS ALL OVER THE BODY...
WE FOUND A BODY !!
!?
THE ENTIRE BODY IS CARBONIZED ...

For wanting to climb to a high place whenever I'm sad
Am I an idiot ?



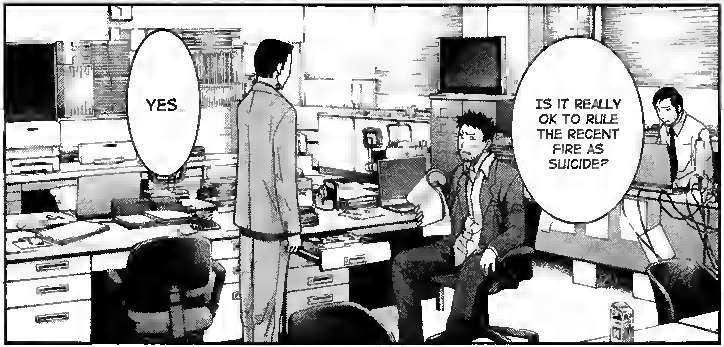
ショキン

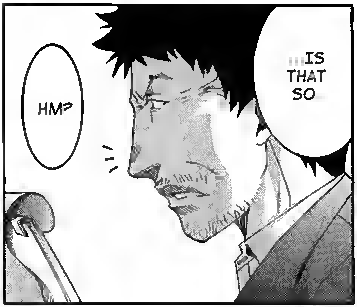
Nonomiya
Nono...
Goodbye
...

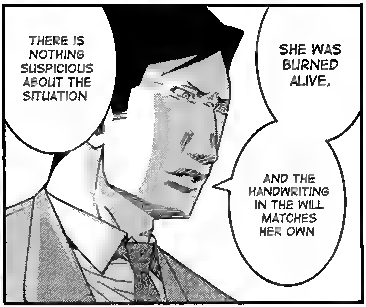
I'M
...
NONOMIYA
YUUTA.

NONOMIYA YUUTA WILL DEFINITELY OBTAIN THE GOLD MEDAL!!

HM
...


YES.
IS IT REALLY OK TO RULE THE RECENT FIRE AS SUICIDE?

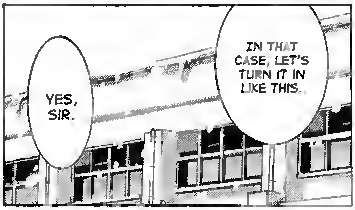

HM?
...IS THAT SO.

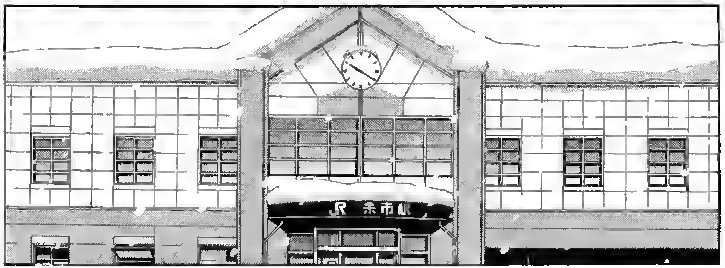

THERE IS NOTHING SUSPICIOUS ABOUT THE SITUATION
SHE WAS BURNED ALIVE.
AND THE HANDWRITING IN THE WILL MATCHES HER OWN

THE TWIN SISTER WAS THE ONE WHO DIED?
YES.
IS IT... REALLY THE SISTER THAT DIED?
?
WHAT DO YOU MEAN...?
AREN'T THEY TWINS?
BESIDES, THE WHOLE BODY RECEIVED 4TH DEGREE BURNS
SO THE CARBONIZATION MAKES IT LOOK LIKE CHARCOAL
IN WHICH CASE, YOU CAN'T TELL THE GENDER BY APPEARANCE ALONE
I'M ASKING YOU IF THERE'S THE POSSIBILITY OF A SWITCH
HUH?
W...
WELL...

IT'S ALSO WRITTEN AS SUCH IN THE REPORT.
AH... IS THAT SO.

YESTERDAY'S AUTOPSY CONCLUDED THAT THE BODY BELONGS TO A GIRL.
HUH!?

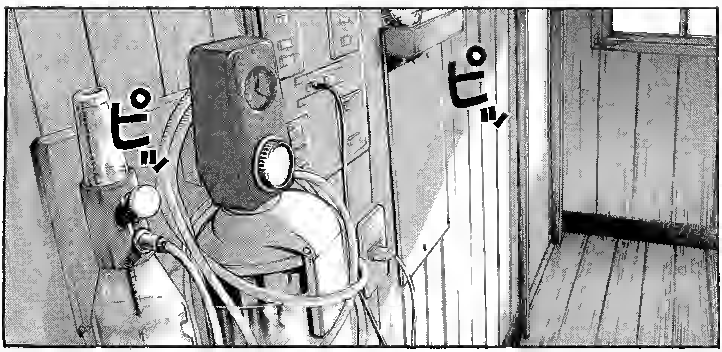

IN THAT CASE, LET'S TURN IT IN LIKE THIS.
YES, SIR.


R 糸市

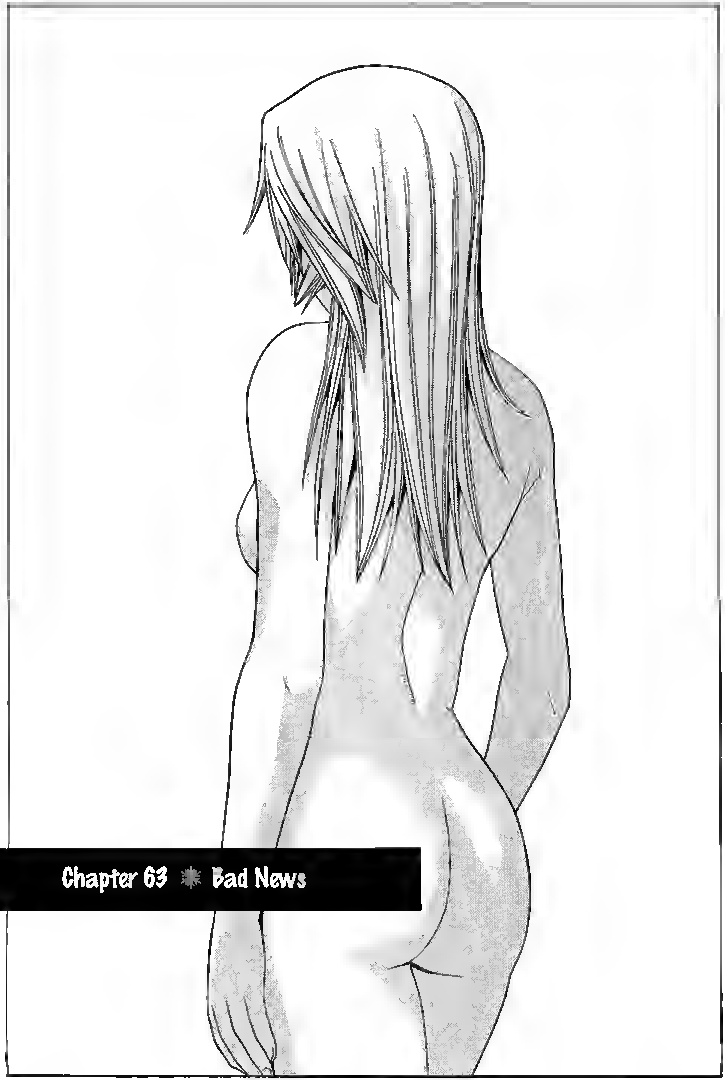
ガタン
ガタン

746

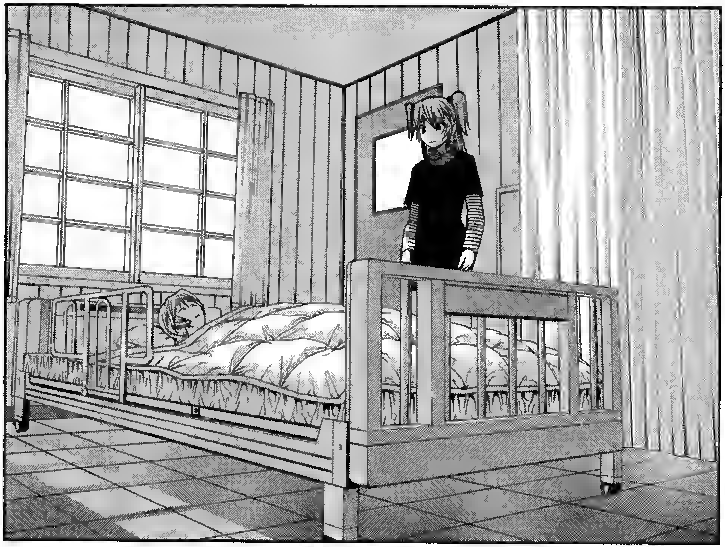
ゴトゴト
ゴトゴト


ピッ
ピッ

ピッ
ピッ
ピッ
ピッ



Chapter 63 ✹ Bad News



YUUTA
YOU

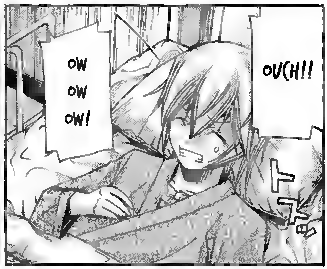
HOW DARE YOU...
LIE TO ME LIKE THAT?
REMEMBER THIS
WHEN YOU WAKE UP, I WON'T LET YOU OFF EASY...
バタン

ガバ
EH

-!?

……

A hospital!?
Where am I


OW
OW
OW!
OUCH!!
トテテ

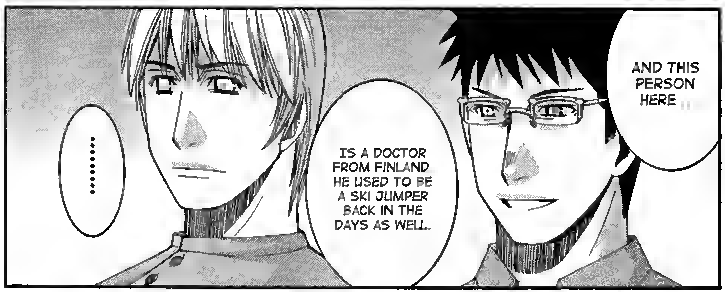
I fell during the competition
That's right...

Why in the world...
Why!?

I've been hospitalized!?
There is...
A cast around my chest
ABOUT EVERYTHING
THEY FOUND OUT...
Everything that brother did
Has all been for nothing...!!
ABOUT HOW I'M ACTUALLY A GIRL.

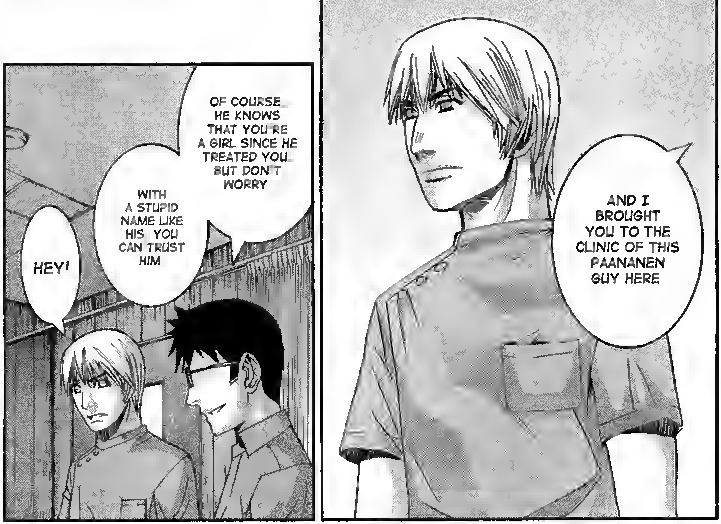
IT'S YODA
REMEMBER IT, DAMN IT!
UM UM

NO ONE FOUND OUT.
HUH!?

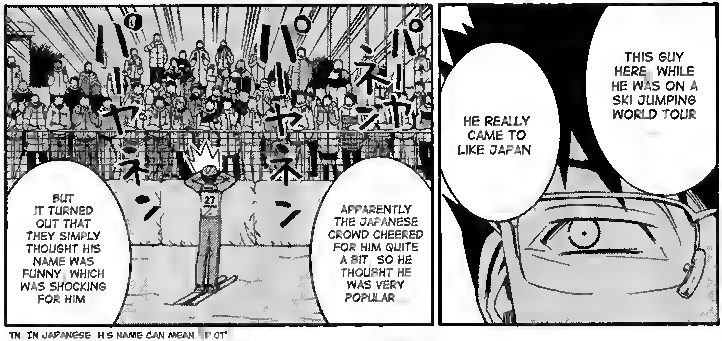

AND THIS PERSON HERE
IS A DOCTOR FROM FINLAND HE USED TO BE A SKI JUMPER BACK IN THE DAYS AS WELL.
.....

I TOLD THEM THAT I'LL TAKE YOU TO A SPECIALIST, SO THEY LET ME IN AS WELL
WHEN THEY PUT YOU INSIDE THE AMBULANCE,

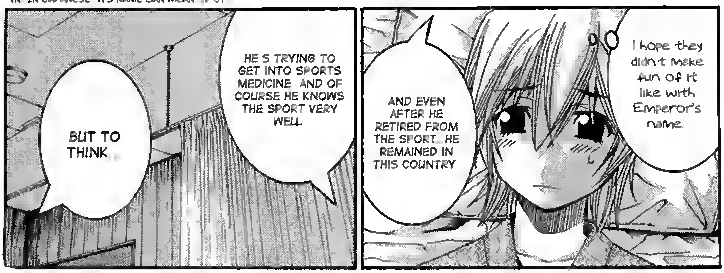
UM ABOUT NO ONE FINDING OUT
OH YEAH


AND I BROUGHT YOU TO THE CLINIC OF THIS PAANANEN GUY HERE
OF COURSE HE KNOWS THAT YOU'RE A GIRL SINCE HE TREATED YOU... BUT DON'T WORRY
WITH A STUPID NAME LIKE HIS, YOU CAN TRUST HIM
HEY!

TN: I DON'T KNOW FINNISH NAMES, SO SORRY IF I BUTCHERED IT


THIS GUY HERE, WHILE HE WAS ON A SKI JUMPING WORLD TOUR
HE REALLY CAME TO LIKE JAPAN
APPARENTLY THE JAPANESE CROWD CHEERED FOR HIM QUITE A BIT, SO HE THOUGHT HE WAS VERY POPULAR...
BUT IT TURNED OUT THAT THEY SIMPLY THOUGHT HIS NAME WAS FUNNY, WHICH WAS SHOCKING FOR HIM
パ ネ ン ネ ン ヤ ヤ ヤ ヤ
27

TN: IN JAPANESE, HIS NAME CAN MEAN "F*RT"


I HOPE THEY DIDN'T MAKE FUN OF IT LIKE WITH EMPEROR'S NAME
AND EVEN AFTER HE RETIRED FROM THE SPORT, HE REMAINED IN THIS COUNTRY
HE'S TRYING TO GET INTO SPORTS MEDICINE, AND OF COURSE HE KNOWS THE SPORT VERY WELL
BUT TO THINK...

ALTHOUGH I WAS COMPETING IN THE WORLD CUP
I COULDN'T MAKE IT TO THE OLYMPICS EVEN ONCE
BUT OH WELL...
.....
THAT YOU WOULD PRETEND TO BE A GUY TO GET INTO THE OLYMPICS UNBELIEVABLE
HUH?
YEAH
COME TO THINK OF IT, A WHILE AGO, KOUROGI
AH... THANK YOU
HUH?
IF YOU GET HURT IN HOKKAIDO YOU'RE ALWAYS WELCOME HERE
IT'S GOOD TO HAVE A BIG DREAM
TWO WEEKS!?
THEY LOOKED AFTER YOU THE WHOLE TWO WEEKS THAT YOU WERE ASLEEP
DON'T FORGET TO THANK KOUROGI AND SORA-SAN LATER...

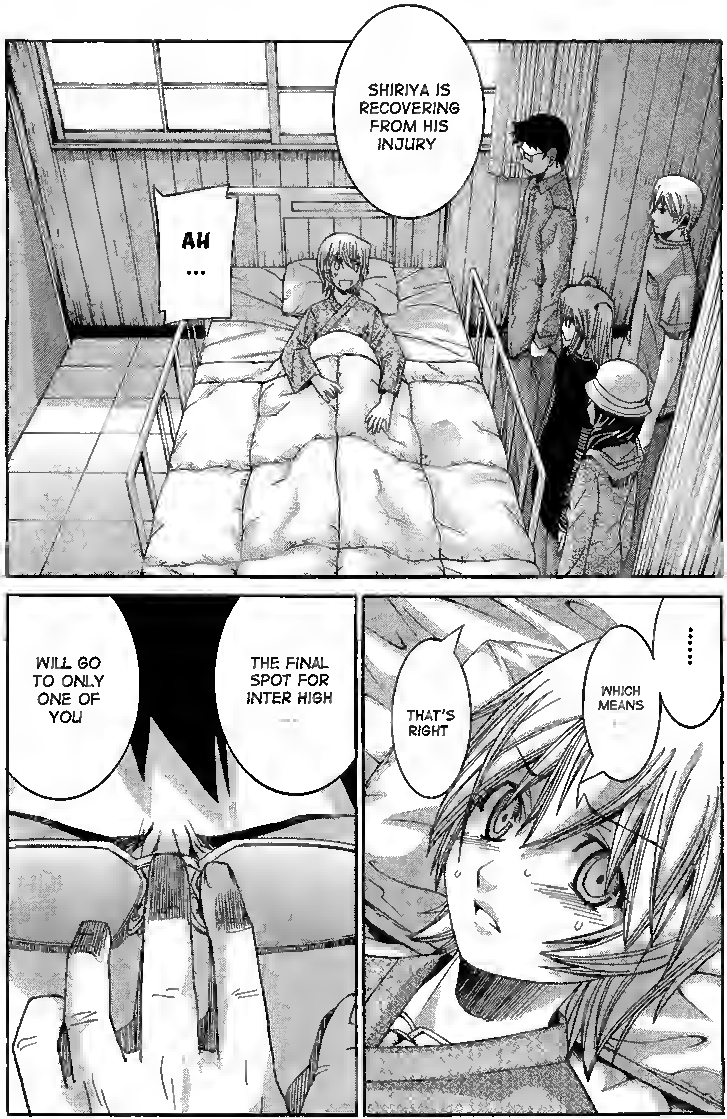
I was asleep for two whole weeks?
AH---!!
YUU-TA!!
YOU'RE AWAKE NOW!?
KOU-ROGI-SORA-SAN...
WHAT'S WRONG WITH YOU!?
EVEN THOUGH YOU'RE MY SLAVE, YOU'VE BEEN NEGLECTING ME!!
DIDN'T YOU PROMISE TO TAKE CARE OF ME!?

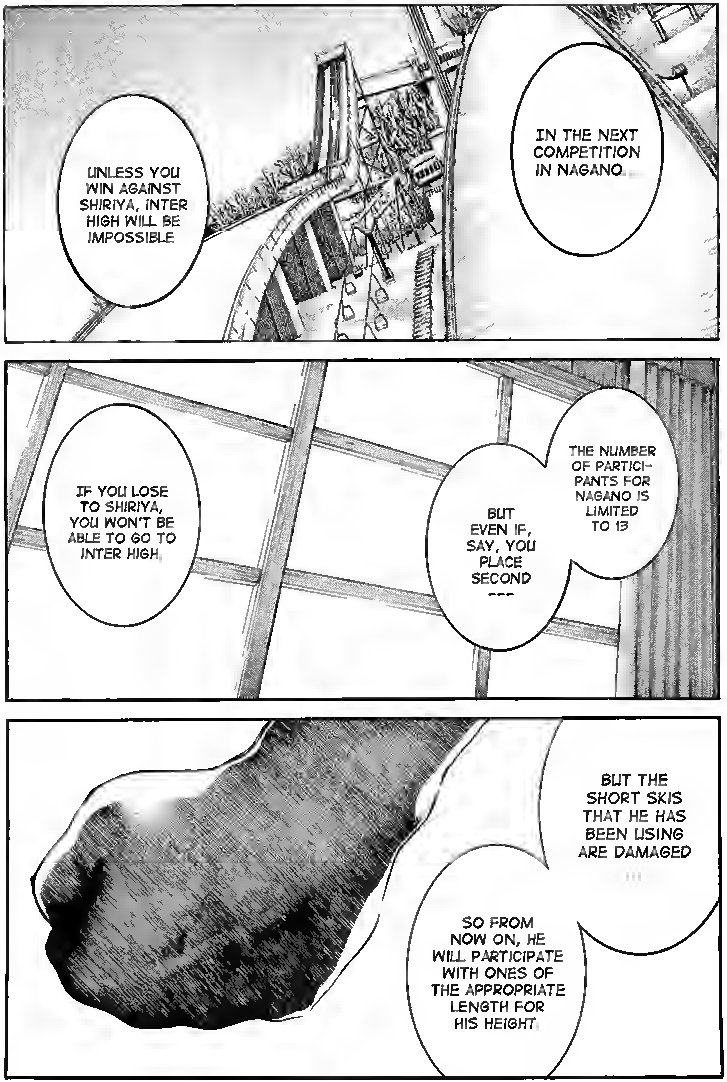
BUT I THOUGHT ...
THAT YOU WOULD NEVER OPEN YOUR EYES AGAIN OR SOMETHING...
WHY DIDN'T YOU TAKE HIM TO A BIGGER HOSPITAL!?
DO YOU KOUROU FIND OUT?
DON'T WORRY
I TOLD YOU THAT HE WILL DEFINITELY REGAIN CONSCIOUSNESS
HOW WOULD I KNOW THAT!!
IN THIS RUN-DOWN PLACE WITH ONLY ONE BED...
WHILE YOU WERE ASLEEP, I WAS THE ONE WHO TOOK CARE OF YOU AND WIPED YOU OFF
SO THERE'S NO NEED TO WORRY
NO NEED TO WORRY ABOUT WHAT!?
THAT YUUTA'S NAKED BODY WAS SEEN BY THIS FEMALE CAT
HUH!?
BESIDES, IT WOULD BE WEIRD IF I TOOK CARE OF MY OWN SLAVE!!
ちら
THEN YOU DIDN'T NEED TO STAY HERE IN HOKKAIDO FOR THESE TWO WEEKS
.....

.....
THANK YOU
KOU-ROU
SORA-SAN
IT'S YODA!!
I HAVE ONE BAD NEWS FOR NONOMIYA
HUH!?
AND
WORDS WON'T DO YOU ANY GOOD!!
I'LL HAVE YOU RETURN THE FAVOR YOU KNOW!!
AH
I'M TALKING ABOUT THE RESULTS OF THE COMPETITION THAT YOU WERE IN
IT CAN'T BE
NO, THAT'S NOT IT
MY INJURY IS THAT BAD...?
YOU WILL RECOVER WITH NO PROB-LEMS
OBVIOUSLY, YOU PLACED AT THE BOTTOM
THE WIND WAS STRONG THROUGHOUT SO THE WHOLE THING WAS PRETTY ROUGH
IN THE END

EEE EH!?
A MIRACULOUS WIND BLEW KISHITANI TO VICTORY
THOSE TWO FROM YUKINO HIGH SCHOOL PLACED SECOND AND THIRD
AMATSU WAS UPSET BY YOUR FALL, AND HE PLACED FOURTH
28
THOSE IN THE LEAD HAPPENED TO GET VERY BAD TAIL WINDS
WHILE KISHITANI GOT AWAY WITH A LUCKY WIND
ISN'T THAT A GOOD THING?
I'M ABOUT TO TELL YOU THE BAD PART
AFTER THE COMPETITION, THE SKI JUMPING FEDERATION EVALUATED EVERYONE BASED ON RESULTS OF THE SUMMER SEASON
That's amaz-ing!!
For Kishitani to win

And Amatsu Kishitani?
THE ONES GOING TO INTER HIGH WILL BE AMATSU AND KISHITANI
!!
THAT'S NOT EXACTLY BAD NEWS
DON'T YOU UNDER-STAND?
THERE IS ONLY ONE SPOT LEFT FOR YOUR SCHOOL
ONLY THREE PEOPLE ARE ALLOWED PER SCHOOL FOR INTER HIGH
!?
IN THAT CASE, THERE'S STILL...
AND,

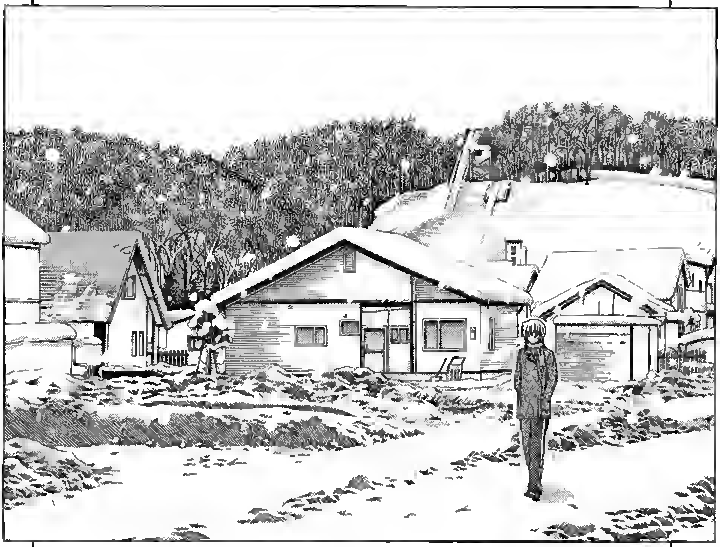

SHIRIYA IS RECOVERING FROM HIS INJURY
AH ...
THE FINAL SPOT FOR INTER HIGH
WILL GO TO ONLY ONE OF YOU
THAT'S RIGHT
WHICH MEANS
.....


IN THE NEXT COMPETITION IN NAGANO...
UNLESS YOU WIN AGAINST SHIRIYA, INTER HIGH WILL BE IMPOSSIBLE
THE NUMBER OF PARTICI-PANTS FOR NAGANO IS LIMITED TO 13
BUT EVEN IF, SAY, YOU PLACE SECOND ...
IF YOU LOSE TO SHIRIYA, YOU WON'T BE ABLE TO GO TO INTER HIGH.
BUT THE SHORT SKIS THAT HE HAS BEEN USING ARE DAMAGED ...
SO FROM NOW ON, HE WILL PARTICIPATE WITH ONES OF THE APPROPRIATE LENGTH FOR HIS HEIGHT.

HE'S
GOING TO BE
FLYING LIKE
A MONSTER
NOW.

COMPETING WITH THE EMPEROR?

IT DOESN'T MATTER WHO MY OPPONENT IS
I...
ooF
ドゥ
WON'T LOSE TO ANYONE ANYMORE!!



Afterword

For a manga that is serialized weekly
about four volumes come out per year.
Because this is the sixth volume, it means that this
manga has been going for a year and a half now.

It's always like this during serialization, but every week I have
to draw 18 pages, so I only focus on the immediate chapter that
I'm working on. Before I realize it, my manuscripts have
been collected to form volumes of the manga.
Volume 6 of Nonnonno marks the 17th book that I worked on.
If I stack all of them together, the whole thing is quite thick.
But because I'm rushing to finish the 18 pages every week, I
don't remember ever drawing that much. Even though it still
feels like I'm new at this, I'm nearing my 20th volume. It feels
like I haven't accomplished anything though, and sometimes I
wonder what I'm working toward, and if it's ok for me to
become a mangaka instead of working.

As for this volume, I'm filled with both anticipation
and fear, at how thick it will turn out to be.

TN: HE ALWAYS WRITES THE AFTERWORD WAY BEFORE THE VOLUME GETS PUT TOGETHER

「週刊ヤングジャンプ」H20年52号－H21年9号、
11号－13号に好評掲載されたものを収録しました。

◉ヤングジャンプ・コミックス◉

ノノノ
6

発行日
2009年5月24日［第1刷発行］

著者
岡本 倫
©Okamoto Lynn 2009

編集
株式会社ホーム社
〒101-8050 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(5211)2651

発行人
太田富雄

発行所
株式会社集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(3230)6222(編集部)/03(3230)6191(販売部)/03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

印刷所
図書印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の
間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。
購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。
送料は集英社負担でお取り替え致します。
但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-877647-7 C9979

VISIT US AT: HTTP://TRINITYBAKUMA.COM

Nanamaru Volume 06
Raw Provider: Kyuushi
Translation: cookie_on_fire
Cleaner: qashqai, glen
Typesetter: Katsuri
WE'RE ALWAYS LOOKING FOR MORE STAFF!
CHECK OUT OUR SITE FOR NEW RELEASES AND OUR FORUMS FOR MORE INFORMATION ON HOW TO APPLY.
SHOW YOUR SUPPORT BY BUYING THE OFFICIAL VOLUMES WHEN AVAILABLE

VISIT US AT: HTTP://TRINITYBAKUMA.COM